

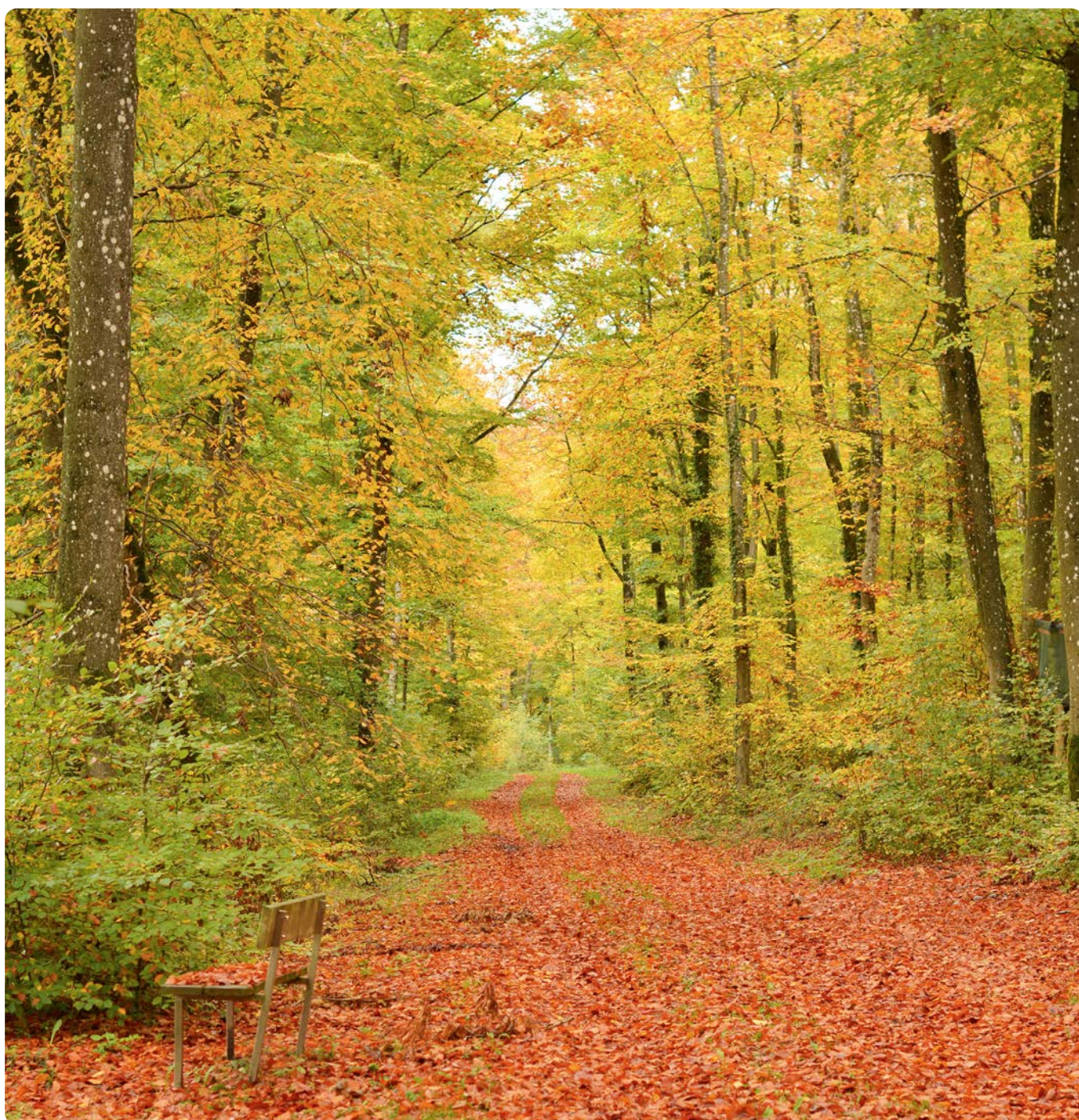


Blietchen



Sommaire

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 2 | Extraits de la séance du Conseil communal du 24 juillet 2025 | 5 | Auszüge aus der Gemeinderatssitzung vom 24. Juli 2025 |
| 9 | Extraits de la séance du Conseil communal du 25 septembre 2025 | 15 | Auszüge aus der Gemeinderatssitzung vom 25. September 2025 |
| 22 | Extraits de la séance du Conseil communal du 23 octobre 2025 | 24 | Auszüge aus der Gemeinderatssitzung vom 23. Oktober 2025 |
| 27 | Extraits de la séance du Conseil communal du 20 novembre 2025 | 30 | Auszüge aus der Gemeinderatssitzung vom 20. November 2025 |
| 34 | Extraits de la séance du Conseil communal du 18 décembre 2025 | 37 | Auszüge aus der Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2025 |



© Jos Bill

EXTRAITS DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL du 24.07.2025



Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant :
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-24-juillet-2025/>

AUSZÜGE AUS DER GEMEINDERATSSITZUNG vom 24.07.2025



Die Punkte der Tagesordnung können unter folgendem Link abgehört werden:
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-24-juillet-2025/>

Présents : Paul MANGEN, *bourgmestre*
Ben BAUS, Emile SPLICKS, *échevins*
Frank CONRAD, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH, Patrick LUDWIG,
Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, *conseillers*
Jeff SCHEIDWEILER, *secrétaire communal*

Absent(e)s (excusé(e)s) : Stefanie EDERT - BLOCK (par procuration à Emile SPLICKS)

Droit d'initiative du conseil communal

Sortie « Marie-Astrid » du 3^e âge

Le Bourgmestre Mangen indique qu'il avait omis d'inviter les membres du conseil communal à la sortie du 3^e âge organisée sur le bateau Marie-Astrid. Il veillera à ce que l'invitation leur parvienne l'année prochaine. La sortie a été une réussite et les retours sont positifs.

Remerciements divers

Le Bourgmestre Mangen annonce avoir reçu une lettre d'une enseignante récemment retraitée qui remercie l'actuel et l'ancien collège des bourgmestre et échevins pour le soutien durant sa carrière. Le Conseil communal adresse également ses sincères remerciements pour son engagement au service de l'éducation des enfants de la commune.

Il souhaite également la bienvenue et félicite la nouvelle architecte engagée au sein du service technique pour ses bons débuts.

Nouvelle crèche – procédure de vote

Le Bourgmestre Mangen explique que le bureau d'architectes a déjà présenté les plans de l'APD (avant-projet détaillé), mais que l'APS (avant-projet sommaire) n'a pas encore été soumis au vote.

Il propose au conseil communal de voter successivement l'APS puis l'APD au cours de la même séance.

Résultat : le conseil vote unanimement en faveur d'un vote conjoint lors de cette séance.

Projet de pharmacie à Tuntange

Le Bourgmestre Mangen informe que le pharmacien avance dans son projet et envisage un début avec la commune pour 2026.

Projet d'agrandissement de la mairie

Le conseiller Ludwig s'informe sur l'avancement.

Le Bourgmestre Mangen précise que trois bureaux d'architectes avaient été sollicités, mais qu'un appel d'offre public est obligatoire. Cette procédure est encore en cours.

Le secrétaire communal Scheidweiler ajoute que des fouilles archéologiques supplémentaires sur le nouveau terrain sont imposées par l'INRA avant le début des travaux. Actuellement, le calendrier vise avril 2026.

Le conseiller Losch demande s'il existe déjà une estimation des coûts de ce projet d'agrandissement.

Le secrétaire communal Scheidweiler explique qu'à ce stade il n'est pas encore question de prix, la procédure visant encore à désigner le bureau d'architectes.

Appel d'offre pour la Maison Relais

Le conseiller Ludwig se renseigne sur l'avancement du projet.

L'échevin Baus explique que la commune attend toujours le rapport du bureau d'études, qui a été relancé récemment sans retour pour l'instant.

Mise en ligne des enregistrements

Le conseiller Vosman fait remarquer que l'enregistrement de la dernière séance du conseil communal n'est pas encore en ligne.

Le Bourgmestre Mangen répond que ce point sera traité rapidement.

Rue des Champs à Tuntange

Le conseiller Vosman signale avoir reçu l'information de la présence de rosiers sauvages le long du trottoir, à hauteur du visage des enfants, présentant un risque de blessure.

Le Bourgmestre Mangen annonce que la commune s'en chargera encore cette semaine.

Le conseiller relève également la présence persistante de piquets rouges, utilisés pour des mesurages antérieurs.

Le responsable du service technique Meyers explique que les habitants peuvent les retirer eux-mêmes sans problème.

Aire de jeux de Tuntange

Le conseiller Losch regrette la fermeture complète de l'aire de jeux, y compris l'ancienne partie, ce qui pose problème pendant les vacances scolaires.

L'échevin Baus annonce que l'accès à la nouvelle balançoire dépend encore du passage de Luxcontrol. En revanche, l'aire existante aurait dû rester accessible. Les mesures nécessaires seront prises rapidement afin de réouvrir l'accès à la partie non soumise au contrôle.

Moratoire à Hollenfels – installation de panneaux photovoltaïques

Le conseiller Conrad s'informe sur la durée du moratoire, qui retarde l'installation de nombreux panneaux photovoltaïques.

L'échevin Splicks indique qu'une levée du moratoire pourrait intervenir après les vacances d'été, si tout se passe bien.

Restaurant « Struweltëntert » - problème de chaleur

Le conseiller Conrad interroge sur les mesures envisagées suite aux pertes de denrées causées par la chaleur excessive dans l'épicerie du restaurant.

Le responsable du service technique Meyers explique que la ventilation ne fonctionnait pas correctement (désactivée la nuit), mais que ce problème est désormais résolu. Il rappelle également l'importance de fermer les stores lors des journées chaudes. De plus le bureau d'étude en charge du projet est sollicité pour un devis d'installation de climatisation.

Le conseiller Vosman remarque que s'il s'agit d'une erreur du bureau d'architecte/d'études qu'ils doivent prendre leurs responsabilités et assurer un dédommagement.

Le responsable du service technique Meyers assure que la commune ne se laissera pas imposer de frais injustifiés et que le dossier sera suivi sérieusement, même si cela prendra plusieurs mois.

Le Bourgmestre Mangen précise que l'épicerie est actuellement fermée, non seulement en raison de ce problème, mais également faute de fréquentation suffisante.

Contrôle budgétaire annuel par le MINT

Le conseiller Conrad demande si les résultats du contrôle sont disponibles.

Le Bourgmestre Mangen confirme que le contrôle a eu lieu et que quelques ajustements sont nécessaires, notamment en ce qui concerne les décomptes et la gestion des heures supplémentaires. Des règles claires et uniformes devront être définies.

Le secrétaire communal Scheidweiler ajoute que les problèmes de décomptes persistent depuis plusieurs années mais qu'aucune autre remarque majeure n'a été faite.

Signalisation manquante intersection rue d'Ansembourg / Schmëttekoll

La conseillère Eicher-Karier signale l'absence d'un panneau « cédez le passage » à ce croisement, ce qui peut générer des situations dangereuses.

Titres de recette de l'exercice 2025

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver en bloc un lot de 46 titres de recettes de l'exercice 2025 établis le 16 juillet 2025 d'un montant total de 1.176.149,24 €.

Approbation du rôle sur les chiens

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le rôle sur les chiens de l'année 2025.

Adhésion de la commune d'Ettelbruck au SICONA

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver l'adhésion de la commune d'Ettelbruck.

Avant-projet sommaire relatif à la construction de la crèche « Bei de Waldwiichtelcher » à Boevange-sur-Attert

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver l'avant-projet sommaire relatif à la construction d'une crèche à Boevange-sur-Attert d'un montant total de 10.430.000,00 € TTC élaboré par le bureau d'études « Schroeder et Associés » de L-1896 Kockelscheuer.

Avant-projet détaillé relatif à la construction de la crèche « Bei de Waldwiichtelcher » à Boevange-sur-Attert

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver l'avant-projet détaillé relatif à la construction d'une crèche à Boevange-sur-Attert d'un montant total de 12.749.958,00 € TTC élaboré par le bureau d'études « Schroeder et Associés » de L-1896 Kockelscheuer.

Devis relatif aux travaux de réaménagement de la rue de Keispelt à Marienthal

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le devis pour les travaux de réaménagement de la rue de Keispelt à Marienthal d'un montant total de 1.650.000,00 € TTC du bureau « BEST Ingénieurs-Conseils » de L-2513 Senningerberg.

Plan d'aménagement particulier NQ « rue de Mersch » à Hollenfels

Le conseil communal décide unanimement

- d'adopter le PAP NQ « Rue de Mersch » concernant des fonds sis à Hollenfels, commune Helperknapp visant la construction de maisons unifamiliales avec jardins compatibles avec le caractère résidentiel du quartier, projet adapté et modifié conformément à l'avis du 17 mars 2025 de la cellule d'évaluation du ministère des Affaires intérieures, réf. N° 20067/31C (projet rév. et élaboré par le bureau d'études « BEST Ingénieurs-Conseils » de L-2153 Senningerberg
- de se prononcer quant à la cession des fonds réservés à la voirie et aux équipements publics lors de l'approbation de la convention relative au plan d'aménagement particulier (article 34 de la loi ACDU).

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général « Thillenloch » à Tuntange

Le conseil communal décide unanimement

- de reporter le point en question à l'ordre du jour du conseil communal de septembre.

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général au lieu-dit « Atelier » à Tuntange

Le conseil communal décide unanimement

- d'aviser favorablement la modification ponctuelle du PAG de la commune Helperknapp au lieu-dit « Atelier » à Tuntange concernant l'extension du périmètre d'agglomération, respectivement de la zone des bâtiments et équipements publics (BEP), impliquant le reclassement de zones vertes (zone agricole – AGR, zone de verdure – VERD) en zone constructible, en vue de la réalisation d'un nouveau hall pour le service technique de la commune ainsi que la mise en œuvre des zones de servitudes d'urbanisation de type « couloir d'urgence – pluie torrentielle » (CPT) et « écran de verdure » (EV) ; ajout correspondant des définitions dans la partie écrite (art. 18) et l'abrogation du PAP approuvé « Rue de Hollenfels » (réf. 15785/31C ; approuvé le 08.05.2009),

avec adaptation correspondante de l'article 24 « Plans d'aménagement particuliers en vigueur » de la partie écrite.

Plan d'aménagement particulier QE « Helperknapp »

Le conseil communal décide unanimement

- d'adopter le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier QE « Helperknapp » présentée en juillet 2025 par le bureau d'urbanisme et d'aménagement du territoire « LSC 360 » de L-5315 Contern pour compte de la commune Helperknapp, concernant l'uniformisation des parties écrites et plans de repérage des plans d'aménagement particulier quartiers existants des anciennes communes Boevange-sur-Attert et de Tuntange.

Révision du règlement communal sur les bâtisses de la commune Helperknapp

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le projet de révision du règlement communal sur les bâtisses tel que présenté en séance
- de soumettre le projet à l'enquête publique, conformément aux dispositions légales en vigueur

Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide avec dix (10) voix oui et une (1) abstention

- de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Brouch, section -BC- de Brouch de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Rue de Buschdorf », no cad. 889/3519 d'une contenance totale de 35,14 ares.

Le conseil communal décide unanimement

- de renoncer à son droit de préemption concernant les terrains sis à Tuntange, section -TA- de Tuntange de la commune « Helperknapp » aux lieux-dits « Follemers-tueck », « In der Grufgen », et « Palerschock » no cad. 1089/2019, 1094/1162, 1096/811, 1096/812, 1097, 1098/2, 1098/1880, 1099/1881 et 1101.

Règlements de circulation temporaires et d'urgences

Le conseil communal décide unanimement

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 16 juillet 2025 portant interdiction de stationnement à l'adresse 1, Enneschtgaass à Hollenfels à partir du 18 juillet jusqu'à la fin des travaux dans le cadre de travaux de rénovation de l'auberge de la jeunesse.

Affaires de personnel

Création de poste sous le régime du fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe technique

Le conseil communal décide unanimement

- de créer un poste sous le régime du fonctionnaire communal avec un degré d'occupation de 100 %, groupe de

traitement A2, sous-groupe technique. Le ou la titulaire du poste sera appelé(e) à exercer les travaux usuels au sein de l'administration, notamment dans les domaines en lien avec le service technique, en fonction des besoins de la commune.

Changements de poste

Le conseil communal décide unanimement

- de transformer le poste précédemment occupé par la personne ayant démissionné, fonctionnaire communal du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, en un poste relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe technique, sous le régime du fonctionnaire communal, avec un degré d'occupation de 100 %.
- de procéder à une conversion du poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière B en un poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière E, avec un degré d'occupation à 100 % telle qu'elle est prévue par le contrat collectifs des salariés à tâche manuelle de la commune « Helperknapp ».
- de procéder à une conversion du poste de salarié à tâche manuelle dans la carrière E en un poste de salarié à tâche intellectuelle, assimilé à la carrière d'employé communal, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique avec un degré d'occupation à 100 %, moyennant contrat de travail à durée indéterminée et suivant les dispositions du contrat collectif des ouvriers de la commune Helperknapp.

Séance à huis clos

Démission d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver la démission du fonctionnaire communal.

Remarque générale :

Le présent rapport résume brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal lors de sa séance du 24 juillet 2025. Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif, sans engagement et sous réserve de modifications. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Les pièces relatives aux délibérations prises en séance publique sont consultables sur demande auprès du secrétariat.

Tuntange, le 28 Juillet 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

Präsenzen:	Paul MANGEN, <i>Bürgermeister</i> Ben BAUS, Emile SPLICKS, <i>Schöffen</i> Frank CONRAD, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH, Patrick LUDWIG, Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, <i>Gemeinderäte</i> Jeff SCHEIDWEILER, <i>Gemeindesekretär</i>
Abwesende (Entschuldigte):	Stefanie EDERT - BLOCK (per Vollmacht an Emile SPLICKS)

Initiativrecht der Gemeinderäte

Ausflug „Marie-Astrid“ der Seniorinnen und Senioren

Der Bürgermeister Mangen teilt mit, dass er es versäumt habe, die Mitglieder des Gemeinderates zum Ausflug der Seniorinnen und Senioren auf dem Schiff Marie-Astrid einzuladen. Er werde darauf achten, dass die Einladung im nächsten Jahr rechtzeitig ankommen. Der Ausflug war ein großer Erfolg und die Rückmeldungen waren durchwegs positiv.

Verschiedene Dankesworte

Der Bürgermeister Mangen gibt bekannt, dass er ein Schreiben einer kürzlich pensionierten Lehrerin erhalten habe. Darin bedankt sie sich beim aktuellen sowie beim ehemaligen Schöffenrat für die Unterstützung während ihrer Laufbahn. Der Gemeinderat spricht ebenfalls seinen aufrichtigen Dank für ihr Engagement im Dienste der Bildung der Kinder unserer Gemeinde aus.

Zudem heißt er die neue Architektin im technischen Dienst willkommen und gratuliert ihr zu ihrem gelungenen Einstieg.

Neue Kindertagesstätte – Abstimmungsverfahren

Der Bürgermeister Mangen erklärt, dass das Architekturbüro bereits die Pläne des APD (Ausführungsprojekt) vorgestellt habe, das APS (Vorprojekt) jedoch noch nicht zur Abstimmung standen.

Er schlägt dem Gemeinderat vor, in derselben Sitzung zunächst über das APS und anschließend über das APD abzustimmen.

Ergebnis: Der Gemeinderat stimmte einstimmig zu.

Apothekenprojekt in Tüntingen

Der Bürgermeister Mangen informiert, dass der Apotheker mit seinem Projekt fortschreitet und gemeinsam mit der Gemeinde einen Start Anfang 2026 vorsieht.

Erweiterung des Gemeindehauses

Gemeinderat Ludwig erkundigt sich nach dem Stand des Projekts.

Der Bürgermeister Mangen erklärt, dass drei Architekturbüros angefragt worden seien, jedoch ein öffentliches Ausschreibungsverfahren vorgeschrieben ist. Dieses Verfahren läuft derzeit noch.

Gemeindesekretär Scheidweiler ergänzt, dass auf dem neuen Grundstück zusätzliche archäologische Grabungen durch das INRA vorgeschrieben sind, bevor mit den Arbeiten begonnen werden kann. Der aktuelle Zeitplan sieht April 2026 vor.

Gemeinderat Losch fragt, ob bereits eine Kostenschätzung für die Erweiterung vorliege.

Gemeindesekretär Scheidweiler stellt klar, dass zum jetzigen Zeitpunkt noch keine Kostenangaben gemacht werden können, da zunächst das Architekturbüro bestimmt werden muss.

Ausschreibung für die Maison Relais

Gemeinderat Ludwig erkundigt sich nach dem Stand des Projekts.

Schöffe Baus erklärt, dass die Gemeinde weiterhin auf den Bericht des beauftragten Ingenieurbüros wartet. Dieses wurde erneut kontaktiert, bislang jedoch ohne Rückmeldung.

Veröffentlichung der Sitzungsaufnahmen

Gemeinderat Vosman weist darauf hin, dass die Aufnahme der letzten Gemeinderatssitzung noch nicht online gestellt wurde.

Der Bürgermeister Mangen sichert zu, dass dies zeitnah nachgeholt wird.

Rue des Champs in Tüntingen

Gemeinderat Vosman meldet, dass entlang des Gehwegs Wildrosen auf Höhe des Gesichts von Kindern wachsen und somit eine Verletzungsgefahr darstellen.

Der Bürgermeister Mangen versichert, dass die Gemeinde dies noch in derselben Woche erledigen wird.

Zudem weist er auf die noch vorhandenen roten Markierungsposten hin, die nach früheren Vermessungsarbeiten aufgestellt wurden.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, erklärt, dass die Anwohner diese ohne Probleme selbst entfernen können.

Spielplatz in Tüntingen

Gemeinderat Losch bedauert die vollständige Sperrung des Spielplatzes, einschließlich des alten Bereichs, was besonders während der Ferien problematisch sei.

Schöffe Baus erläutert dass der Zugang zur neuen Schaukel noch von der Abnahme durch Luxcontrol abhängt. Der bestehende Teil des Spielplatzes hätte jedoch weiterhin zugänglich sein müssen. Die notwendigen Maßnahmen werden ergriffen, um den Zugang zu diesem Bereich schnellstmöglich wieder zu ermöglichen.

Moratorium in Hollenfels – Installation von Photovoltaikanlagen

Gemeinderat Conrad erkundigt sich nach der Dauer des Moratoriums, das die Installation zahlreicher Photovoltaikanlagen verzögert.

Schöffe Splicks erklärt, dass eine Aufhebung des Moratoriums nach den Sommerferien möglich sei, sofern alles nach Plan verlaufe.

Restaurant „Struweltöntert“ – Hitzeproblem

Gemeinderat Conrad fragt nach den Maßnahmen der Gemeinde im Zusammenhang mit verdorbenen Lebensmitteln, die durch übermäßige Hitze im Ladenbereich des Restaurants verloren gingen.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, erläutert, dass die Lüftungsanlage nicht korrekt funktionierte (nachts ausgeschaltet), dieses Problem jedoch behoben sei. Zudem sei es wichtig, die Rollläden an heißen Tagen geschlossen zu halten. Das Ingenieurbüro, das für das Projekt zuständig war, wurde um ein Angebot für eine nachträgliche Klimaanlage gebeten.

Gemeinderat Vosman betont, dass im Falle eines Planungsfehlers das Architekturbüro bzw. das Ingenieurbüro die Verantwortung übernehmen und Schadenersatz leisten müsse.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, versichert, dass die Gemeinde keine ungerechtfertigten Kosten übernehmen werde und die Angelegenheit ernsthaft weiterverfolgt werde, auch wenn dies mehrere Monate dauern könne.

Der Bürgermeister Mangen stellt klar, dass das Lebensmittelgeschäft derzeit geschlossen ist – nicht nur wegen der Hitze Problematik, sondern auch aufgrund mangelnder Nachfrage.

Jährliche Haushaltsprüfung durch das MINT

Gemeinderat Conrad erkundigt sich nach den Ergebnissen der Prüfung.

Der Bürgermeister Mangen bestätigt, dass die Prüfung stattgefunden habe und einige Anpassungen notwendig seien, insbesondere bei den Abrechnungen und der Handhabung von Überstunden. Es müsse klare und einheitliche Regeln geben.

Gemeindesekretär Scheidweiler fügt hinzu, dass die Probleme mit den Abrechnungen bereits seit mehreren Jahren bestehen, ansonsten jedoch keine gravierenden Anmerkungen gemacht wurden.

Fehlende Beschilderung – Kreuzung Rue d'Ansembourg / Schmëttekoll

Gemeinderätin Eicher-Karier weist auf das Fehlen eines „Vorfahrt gewähren“-Schildes an dieser Kreuzung hin, was zu gefährlichen Situationen führen kann.

Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- das am 16. Juli 2025 vorgelegte „Gesamtpaket“ von 46 Einnahmetiteln des Haushaltjahres 2025 mit einem Gesamtbetrag von 1.176.149,24 € zu genehmigen.

Auflistung der Hundesteuer

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Auflistung der Hundesteuer 2025 zu genehmigen.

Beitritt der Gemeinde Ettelbrück in den SICONA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Beitritt der Gemeinde Ettelbrück zu genehmigen.

Vorentwurf für den Bau der Kindertagesstätte „Bei de Waldwiichtelcher“ in Böwingen/Attert

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Vorentwurf für den Bau einer Kindertagesstätte in Böwingen/Attert mit einem Gesamtbetrag von 10.430.000,00 € inkl. MwSt., der vom Planungsbüro „Schroeder et Associés“ aus L-1896 Kockelscheuer erstellt wurde, zu genehmigen.

Detaillierter Vorentwurf für den Bau der Kindertagesstätte „Bei de Waldwiichtelcher“ in Böwingen/Attert

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den detaillierten Vorentwurf für den Bau einer Kindertagesstätte in Böwingen/Attert mit einem Gesamtbetrag von 12.749.958,00 € inkl. MwSt., der vom Planungsbüro „Schroeder et Associés“ aus L-1896 Kockelscheuer ausgearbeitet wurde, zu genehmigen.

Kostenvoranschlag für die Neugestaltung der Rue de Keispelt in Marienthal

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Kostenvoranschlag für die Neugestaltung der Rue de Keispelt in Marienthal in Höhe von insgesamt 1.650.000,00 € inkl. MwSt. des Büros „BEST Ingénieurs-Conseils“ aus L-2513 Senningerberg zu genehmigen.

Sonderbebauungsplan NQ „Rue de Mersch“ in Hollenfels

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den PAP NQ „Rue de Mersch“ für Grundstücke in Hollenfels, Gemeinde Helperknapp, zum Bau von Einfamilienhäusern mit Gärten, die mit dem Wohncharakter des Viertels vereinbar sind, anzunehmen. Das Projekt wurde gemäß der Stellungnahme der Bewertungsstelle des Innenministeriums vom 17. März 2025 (Ref. Nr. 20067/31C) angepasst und geändert. Es wurde vom Planungsbüro „BEST Ingénieurs-Conseils“ aus L-2153 Senningerberg überarbeitet und ausgearbeitet.
- sich bei der Genehmigung der Vereinbarung über den Sonderbebauungsplan (Artikel 34 des Gesetzes AC DU) zur Veräußerung der für Straßen und öffentliche Einrichtungen reservierten Mittel zu äußern.

Punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans „Thillenloch“ in Tüntingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den betreffenden Punkt auf die Tagesordnung des Gemeinderats im September zu verschieben.

Punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans im Ortsteil „Atelier“ in Tüntingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans der Gemeinde Helperknapp im Ortsteil „Atelier“ in Tüntingen hinsichtlich der Erweiterung des Ballungsraums, des Gebiets für öffentliche Gebäude und Einrichtungen zu befürworten. Dies beinhaltet die Umwidmung von Grün-

flächen (landwirtschaftliche Fläche – AGR, Grünzone – VERD) in Bauzonen im Hinblick auf die Errichtung einer neuen Halle für den technischen Dienst der Gemeinde sowie die Umsetzung von Erschließungsdienstbarkeitszonen vom Typ „Notfallkorridor – Starkregen“ (CPT) und „GrünSchutzwall“ (EV).

Entsprechende Ergänzungen der Definitionen erfolgen im schriftlichen Teil (Art. 18) und die Aufhebung des genehmigten PAP „Rue de Hollenfels“ (Ref. 15785/31C; genehmigt am 08.05.2009) sowie die entsprechende Anpassung von Artikel 24 „Gültige Sonderbebauungspläne“ im schriftlichen Teil.

Sonderbebauungsplan QE „Helperknapp“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die punktuelle Änderung des im Juli 2025 vom Büro für Stadt- und Raumplanung „LSC 360“ aus L-5315 Contern im Auftrag der Gemeinde Helperknapp vorgelegten Sonderbebauungsplans QE „Helperknapp“ anzunehmen. Die Änderung betrifft die Vereinheitlichung der schriftlichen Teile und Lagepläne der bestehenden Sonderbebauungspläne der ehemaligen Gemeinden Böwingen/Attert und Tüntingen.

Überarbeitung der kommunalen Bauordnung der Gemeinde Helperknapp

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- Die in der Sitzung vorgelegte Fassung des Entwurfs zur Überarbeitung der kommunalen Bauverordnung zu genehmigen.
- den Entwurf gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur öffentlichen Einsichtnahme vorzulegen.

Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt mit zehn (1) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung

- auf sein Vorkaufsrecht in Bezug auf ein Grundstück in Brouch, Abschnitt -BC- von Brouch der Gemeinde „Helperknapp“ an der „Rue de Buschdorf“, Kat.-Nr. 889/3519 mit einer Gesamtfläche von 35,14 Ar zu verzichten.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Tüntingen, Abschnitt -TA- von Tüntingen der Gemeinde „Helperknapp“ an den Orten „Follemerstueck“, „In der Grufgen“ und „Palerschöck“ mit den Katasternummern 1089/2019, 1094/1162, 1096/811, 1096/812, 1097, 1098/2, 1098/1880, 1099/1881 und 1101 zu verzichten

Temporäre und Notfall-Verkehrsregeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 16. Juli 2025 zu bestätigen, die ein Parkverbot an der Adresse 1, Enneschtgaass in Hollenfels vom 18. Juli bis zum Ende der Arbeiten im Rahmen der Renovierung der Jugendherberge vorsieht.

Personalangelegenheiten

Änderungen von Stellen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- die Stelle, die zuvor von einem ausgeschiedenen Gemeindemitarbeiter der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, besetzt war, im Rahmen des Gemeindemitarbeiter-Statuts mit einem Beschäftigungsgrad von 100 % in eine Stelle der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Technik, umzuwandeln.
- die Stelle eines Arbeiters der Laufbahn B in eine Stelle der Laufbahn E mit einem Beschäftigungsgrad von 100 % umzuwandeln, wie im Tarifvertrag für Arbeiter der Gemeinde „Helperknapp“ vorgesehen.
- die Stelle eines Arbeiters in der Laufbahn E in eine Stelle eines Angestellten mit geistiger Tätigkeit umzuwandeln, die der Laufbahn eines Gemeindemitarbeiters, Vergütungsgruppe B1, technische Untergruppe, mit einem Beschäftigungsgrad von 100 % entspricht, mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag und gemäß den Bestimmungen des Tarifvertrags für Arbeiter der Gemeinde Helperknapp.

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Rücktritt eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat beschließt einstimmig,

- den Rücktritt des Gemeindebeamten zu genehmigen.

Allgemeiner Hinweis:

Dieser Bericht fasst die formellen Beschlüsse des Gemeinderates in seiner Sitzung vom 24. Juli 2025 kurz zusammen. Die vorstehenden Angaben sind unverbindlich und können jederzeit geändert werden. Im Falle von Unstimmigkeiten, Fehlern oder Abweichungen sind ausschließlich die von der Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderats ordnungsgemäß unterzeichneten Beschlüsse maßgeblich.

Die Unterlagen zu den in öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüssen können auf Anfrage beim Sekretariat eingesehen werden.

Tüntingen, den 28. Juli 2025

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen

EXTRAITS DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL du 25.09.2025



Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant :
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-25-septembre-2025/>

AUSZÜGE AUS DER GEMEINDERATSSITZUNG vom 25.09.2025



Die Punkte der Tagesordnung können unter folgendem Link abgehört werden:
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-25-septembre-2025/>

Présents : Paul MANGEN, *bourgmestre*
Ben BAUS, Emile SPLICKS, *échevins*
Frank CONRAD, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH,
Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, *conseillers*
Jeff SCHEIDWEILER, *secrétaire communal*

Absent(e)s (excusé(e)s) : Stefanie EDERT - BLOCK (par procuration à Emile SPLICKS), Patrick LUDWIG

Droit d'initiative du conseil communal

Projet de station d'épuration à Boevange-sur-Attert

Le Bourgmestre Mangen, vice-président du SIDERO, informe que la station d'épuration de Boevange-sur-Attert sera agrandie. Le bureau d'études est déjà choisi.

Projet de rénovation du Centre Culturel « Koschteschbau »

Le conseiller Vosman demande des informations sur l'avancement du projet.

L'échevin Baus explique que de nombreuses offres sont parvenues, mais le budget initial est largement dépassé. Le bureau d'études cherche actuellement des solutions alternatives moins coûteuses, en collaboration avec Mme Weber du service technique. L'objectif est de débiter encore cette année les travaux extérieurs relatifs à la cage d'ascenseur et à l'escalier.

Le Bourgmestre Mangen ajoute que l'APD (avant-projet définitif) sera présenté au conseil pour approbation avant tout début des travaux.

Projet de rénovation du Centre Culturel « Lëtschert »

Le conseiller Vosman s'informe également sur l'avancement de ce projet.

L'échevin Splicks indique que les premières estimations s'élèvent à environ 5 à 6 millions d'euros pour rendre le bâtiment conforme. Le bureau d'études viendra prochainement présenter l'état des lieux. D'ici là, il n'est pas opportun d'établir des estimations plus précises. Le dossier nécessitera encore du temps avant d'aboutir.

Le conseiller Conrad s'interroge sur la sécurité des manifestations qui continuent à se tenir dans la salle, bien qu'elle ne soit pas conforme, et évoque notamment le retour du Mierscher Turnveräin.

L'échevin Baus rassure que la salle ne présente pas de danger pour les petites manifestations ou activités associatives. Les associations communales restent prioritaires pour l'utilisation de la salle. Le Mierscher Turnveräin dispose de la salle les lundis et mardis, et doit ranger le matériel après chaque séance. Quatorze enfants de la commune participent actuellement à cette activité. Les locations restent maintenues jusqu'aux rénovations.

Pression de l'eau potable à Tuntange

Le conseiller Vosman rappelle que certains habitants des zones élevées de Tuntange rencontrent encore des problèmes de pression d'eau.

Le responsable du service technique Meyers explique qu'une entreprise a été mandatée pour résoudre ce pro-

blème, mais l'avancement prend du temps. L'électromécanique de la station de la Mandelbach est finalisée, mais le bon fonctionnement dépend de l'interaction avec le bassin de Tuntange. Les pompes devront fonctionner en continu pour garantir la pression nécessaire. Une programmation et des tests sont en cours, et un entretien avec la société concernée est prévu dès demain.

Étude « Starkreen »

Le conseiller Winandy se renseigne sur la mise en œuvre des recommandations issues de cette étude et sur leur approbation par le ministère.

Le responsable du service technique Meyers explique que le bureau d'études vérifie encore certains points et prépare une demande de subsides auprès du ministère. Le dossier est introduit et la commune attend le retour officiel avant de poursuivre la mise en œuvre.

Matériel pour le cinéma en plein air

La conseillère Mangen informe que, suite à la mauvaise météo, la séance de cinéma en plein air a dû être annulée. Elle souligne que les coûts de location du matériel sont élevés et propose d'examiner l'achat d'un équipement communal pour plus de flexibilité à l'avenir.

Le Bourgmestre Mangen mandate la conseillère à demander des devis à ce sujet et l'invite à solliciter de l'aide si nécessaire.

Carport à Boevange-sur-Attert

La conseillère Mangen demande des explications concernant une rumeur selon laquelle la commune vendrait des carports à Boevange-sur-Attert.

Le secrétaire communal Scheidweiler répond que cette rumeur provient d'un malentendu. Une personne ayant acquis un terrain « am Lëtschert » a mal compris la procédure communale. La commune se limite à délivrer des autorisations de bâtir sur présentation de plans conformes, mais ne construit ni ne finance les projets privés. La commune n'a donc aucunement l'intention de construire ou de vendre des carports.

Retour sur l'évènement « Kommt ALL an de Mariendall » et la randonnée du centre

Le conseiller Losch informe que l'évènement a rassemblé environ 650 visiteurs et six associations locales. Il remercie le SNJ, l'auberge de jeunesse Hollenfels, les six étudiants engagés pour l'organisation, le personnel du service technique et l'administration. Il adresse également ses remerciements à M. Splicks pour les nouvelles structures personnalisées de la commune qui permettent la mise en place des affichages aux entrées et sorties des villages.

Pour 2026, le SNJ fêtera le 10^e anniversaire du site du Mariendall. Le concept du dimanche sera maintenu, avec la possibilité d'étendre le programme au samedi, incluant éventuellement un cinéma en plein air en collaboration avec la Commission de la jeunesse.

Concernant la randonnée du centre, l'édition s'est bien déroulée, mais une amélioration sera envisagée pour le parcours familial.

Les chalets communaux rencontrent un grand succès ; cependant, une solution doit être trouvée pour améliorer le tri des déchets.

L'échevin Baus s'engage à rechercher une solution mobile à ce sujet.

Moratoire à Hollenfels – installation de panneaux photovoltaïques

Le conseiller Conrad s'informe sur l'état du moratoire.

L'échevin Splicks indique qu'une levée moratoire est envisagée pour octobre, sans plus de précisions pour l'instant.

Arrêt de bus au Riesenhauff au Grevenknapp

Le conseiller Conrad souhaite connaître la date de finalisation du chantier et signale que le chemin piéton endommagé représente un danger pour les mois à venir.

Le responsable du service technique Meyers explique que la même entreprise a été mandatée pour plusieurs chantiers dans la commune. Certains projets ont été jugés prioritaires, ce qui explique le retard des travaux à l'arrêt de bus.

Soirée d'information sur les nouveaux tarifs de l'eau potable et de l'assainissement des eaux usées

Le conseiller Conrad s'informe sur quand aura lieu cette conférence.

Le secrétaire communal Scheidweiler répond qu'elle aura lieu le 23 octobre et que l'information va sortir sous peu à la population.

Distributeurs d'eau

La conseillère Eicher-Karier souhaite obtenir des précisions concernant l'installation des distributeurs d'eau et demande s'il est prévu d'en placer dans différents lieux de la commune.

Le responsable du service technique Meyers répond qu'un distributeur est déjà installé dans la Mandelbaach, mais il n'est pas encore en service. Pour les autres sites, une analyse est en cours afin de déterminer les emplacements les plus adaptés. Les installations seront réalisées progressivement, en collaboration avec une entreprise spécialisée. La commune dispose déjà du matériel nécessaire.

Aire de Jeux – Wandhaff

La conseillère Eicher-Karier exprime ses doutes quant au choix de l'emplacement de la nouvelle aire de jeux, estimant que le quartier compte peu de jeunes enfants.

L'échevin Baus confirme la pertinence du choix, soulignant que l'aire de jeux est facilement accessible à vélo et répond à une logique d'aménagement équilibré sur le territoire communal.

Aire de jeux – Boevange-sur-Attert (site Kribskrank Kanner)

Dans le cadre de la discussion sur les aires de jeux, le Bourgmestre signale avoir entendu que les enfants n'auraient pas le droit d'utiliser l'aire de jeux située sur le site du Kribskrank Kanner, en raison d'un problème de responsabilité en cas d'accident.

L'échevin Baus se dit très surpris par cette information. Il rappelle que, lors de la mise en place du projet, il avait été convenu que les enfants du village pouvaient librement y jouer. Il s'engage à se renseigner afin de clarifier la situation.

Projet « Thillenloch » à Tuntange

L'échevin Baus informe que INPA a confirmé que le bâtiment de l'ancienne école n'est pas classé, à l'exception de l'ancien bâtiment qui se situe devant, qui lui est classé. Le bureau d'étude travaille actuellement sur le projet.

Dans le même cadre, le pharmacien a accepté la convention proposée par la commune. L'ouverture d'une pharmacie provisoire à Tuntange est prévue pour début 2026. Le bureau d'étude analyse actuellement les emplacements possibles afin d'installer la structure sans gêner les futurs travaux du site.

Adhésion de la commune Helperknapp à l'Alliance des communes contre la prolongation de la durée de vie de la centrale nucléaire de Cattenom

Le conseil communal décide avec huit (8) voix non et une (1) voix oui et une (1) abstention

- de s'opposer à la prolongation des activités de Cattenom
- de s'associer à « Allianz der Gemeinden gegen die Laufzeitverlängerung des Atomkraftwerks Cattenom ».

Titres de recette de l'exercice 2025

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver en bloc un lot de 33 titres de recettes de l'exercice 2025 établis le 19 septembre 2025 d'un montant total de 20.736.371,60 €.

Avant-projet sommaire dans le cadre du centre d'Incendie et de Secours à Boevange-sur-Attert

Le conseil communal décide unanimement

- de reporter le point à un ordre du jour ultérieur.

Dénomination officielle des rues et lieux-dits situés sur le territoire de la commune Helperknapp

Le conseil communal décide unanimement

- de reporter le point à un ordre du jour ultérieur.

Demande de crédits spéciaux

Le collège des bourgmestre et échevins propose

- de solliciter un crédit supplémentaire de 85.000,00 € - frais liés à la rénovation de la toiture ainsi que la salle de bain au deuxième étage du bâtiment « Maison Lommel » à Boevange-sur-Attert du budget de l'exercice 2025, crédit à compenser intégralement par le boni de l'exercice.

- de solliciter un crédit supplémentaire de 35.000,00 € - frais liés à la rénovation de la toiture du bâtiment « Määschhaff » à Buschdorf du budget de l'exercice 2025, crédit à compenser intégralement par le boni de l'exercice.

Modification budgétaire

Le conseil communal décide unanimement

- de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2025 conformément aux indications portées au tableau ci-après :

Article budgétaire	Libellé et justification	Montants initiaux (y compris reports)	Recettes en plus / Dépenses en moins	Dépenses en plus	Nouveaux montants
3/320/612200/99001	Service de secours - travaux d'entretien et réparations aux bâtiments	13.000,00 €		5.000,00 €	18.000,00 €
3/520/612200/99001	Canalisation - services d'entretien et réparations des infrastructures	50.000,00 €		15.000,00 €	65.000,00 €
3/810/612200/99002	Service d'entretien et réparations des aires de jeux	25.000,00 €		20.000,00 €	45.000,00 €
3/821/612200/99002	Stand de tir - Services d'entretien	5.000,00 €		10.000,00 €	15.000,00 €
3/860/615241/99001	Frais des fêtes publiques, réceptions et autres	120.000,00 €		30.000,00 €	150.000,00 €
2/611/708212/99001	Loyers et charges locatives de logements au prix du marché	300.000,00 €	115.000,00 €		415.000,00 €
			115.000,00 €	80.000,00 €	

Incidence des modifications effectuées sur le boni du budget de l'exercice 2025	
Boni restant au budget	1.869.159,42 €
Recettes en plus / Dépenses en moins	+ 115.000,00 €
Dépenses en plus	- 80.000,00 €
Boni restant au budget	1.904.159,42 €

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général « Thillenloch » à Tuntange

Le conseil communal décide unanimement

- d'aviser favorablement la modification ponctuelle du PAG de la commune Helperknapp au lieu-dit « Schoul » à Tuntange concernant le reclassement du secteur concerné de la zone de bâtiments et d'équipements publics (BEP) en zone mixte villageoise (MIX-v), afin de permettre la reconversion de l'ancienne école communale et de son environnement immédiat, la définition d'un nouveau programme urbanistique visant la création d'une offre en logements encadrés ou d'un établissement pour personnes âgées, assortie d'utilisations complémentaires à caractère local (services, commerces de proximité, espaces collectifs, etc.) et l'adaptation des coefficients urbanistiques applicables au NQ T02-1 « In Thillenloch » afin de rendre possible la mise en œuvre de ces nouvelles fonctions.

Transactions immobilières

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver l'acte notarié N° 15.148/2025 du 24 juillet 2025 conclu par-devant Maître Mireille HAMES, notaire de résidence à Mersch, entre le collège des bourgmestre et échevins en fonction de la commune « Helperknapp » et un particulier.
- d'approuver l'acte notarié N° 15.603/2025 du 17 septembre 2025 conclu par-devant Maître Mireille HAMES, notaire de résidence à Mersch, entre le collège des bourgmestre et échevins en fonction de la commune « Helperknapp » et la société à responsabilité limitée « LOGINTER Sàrl ».
- d'approuver l'acte notarié N° 15.603/2025 du 17 septembre 2025 conclu par-devant Maître Mireille HAMES, notaire de résidence à Mersch, entre le collège des bourgmestre et échevins en fonction de la commune « Helperknapp » et la société anonyme « MAISONS LOGINTER S.A. ».

- d'approuver l'acte notarié N° 699/2025 du 21 août 2025 conclu par-devant Maître Joëlle BADEN, notaire de résidence à Luxembourg, entre le collège des bourgmestre et échevins en fonction de la commune « Helperknapp » et un particulier.

Avenant au règlement de circulation général

Le conseil communal décide unanimement

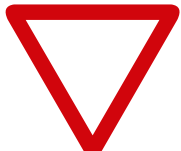
de modifier le règlement de circulation général comme suit :

Art. 1

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant la **rue de Helpert (part communale) à Boevange-sur-Attert (Béiwen)** est complétée par les dispositions suivantes :

Article	Libellé	Situation	Signal
6/2/2	Stationnement interdit, excepté personnes handicapées	un emplacement sur le parking devant le cimetière	
6/7/2	Parking / Parking-relais pour véhicules automoteurs ≤ 3,5t	le parking devant le cimetière	

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant la **rue de Helpert (part communale) à Boevange-sur-Attert (Béiwen)** est supprimée :

Article	Libellé	Situation	Signal
4/1	Cédez le passage	à l'intersection avec le CR112	

Art. 2

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant le **Helperterwee (part communale) à Buschdorf (Bëschdref)** est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation	Signal
6/2/1	Stationnement interdit	le chemin à côté de la maison 26D, sur toute la longueur, des deux côtés	

Art. 3

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant la **Hoelgaass à Tuntange (Téinten)** est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation	Signal
2/3/1	Accès interdit aux camions, excepté riverains et fournisseurs	sur toute la longueur, dans les deux sens	



Art. 4

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant la **rue Ueleschter à Tuntange (Téinten)** est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation	Signal
2/3/1	Accès interdit aux camions, excepté riverains et fournisseurs	sur toute la longueur, dans les deux sens	

Art. 5

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

Règlements de circulation temporaires et d'urgences

Le conseil communal décide unanimement

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 20 août 2025 portant rétrécissement de la voirie avec feux tricolores dans les rues Am Fuert, An Uerbech et Op Rommelspont à Buschdorf dans le cadre des travaux de raccordement des réseaux souterrains.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 22 août 2025 portant interdiction de stationnement sur une partie du parking du service technique à Tuntange à partir du 25 août 2025 jusqu'à la fin des travaux dans le cadre des travaux de terrassement.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 26 août 2025 portant interdiction de stationnement suivant l'avancement des travaux dans la rue « An Uerbech » à Buschdorf à partir du 28 août 2025 jusqu'à la fin des travaux dans le cadre des travaux de raccordement des réseaux souterrains.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 3 septembre 2025 portant rétrécissement de la voirie avec feux tricolores dans la rue Knäppchen à Brouch à partir du 8 septembre 2025 jusqu'à la fin des travaux dans le cadre des travaux de raccordement des réseaux souterrains.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 3 septembre 2025 portant rétrécissement de la voirie sans feux tricolores et déplacement de l'arrêt de bus devant l'adresse 25, rue de la Gare à Boevange-sur-Attert à partir du 8 septembre 2025 jusqu'à la fin des travaux dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus « Gare ».

Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide unanimement

- de renoncer à son droit de préemption concernant de terrains sis à Brouch, section -BC- de Brouch de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Jungenbusch », no cad. 1451/1040, bois, d'une contenance totale de 162,4 ares, au lieu-dit « Am Ourbécher », no cad. 986/3881, d'une contenance totale de 3,63 ares, au lieu-dit « Am Ourbécher », no cad 986/3945, place d'une contenance totale de 1,3 ares et au lieu-dit « Am Ourbécher », no card 986/3946, place d'une contenance totale de 1,5 ares.
- de renoncer à son droit de préemption concernant les terrains sis à Ansembourg, section -TC- de Ansembourg de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Rue de la Vallée », no cad. 184/552, place, d'une contenance totale de 6,49 ares et au lieu-dit « Rue de la Vallée », no cad. 184/554, place (occupée) d'une contenance totale de 5,31 ares.
- de renoncer à son droit de préemption concernant un terrain sis à Buschdorf section -BB- de Buschdorf de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Ob Oiwelach », no cad. 771, bois, d'une contenance totale de 91,90 ares.
- de renoncer à son droit de préemption concernant des terrains sis à Brouch, section -BC- de Brouch de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Jungenbusch », no cad. 1451/1040 d'une contenance totale de 162,4 ares.

Projet de lotissement / morcellement

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à Brouch, Rue de Buschdorf, présenté par une famille concernant la parcelle cadastrale N° 1003/2893 section -BC- de Brouch .

Adaptations au niveau de la commission scolaire

Le conseil communal décide unanimement

- de démissionner Czerwinski Michel comme membre de la commission scolaire.
- de nommer Diederich Julie comme membre de la commission scolaire.

Affaires de personnel

Poste d'un fonctionnaire, groupe de traitement A2, sous-groupe technique

**décide avec neuf (9) voix pour et une (1) voix contre (en
procédant par scrutin secret)**

- de nommer aucun des candidats

Remarque générale:

Le présent rapport résume brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal lors de sa séance du 25 septembre 2025. Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif, sans engagement et sous réserve de modifications. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Les pièces relatives aux délibérations prises en séance publique sont consultables sur demande auprès du secrétariat.

Tuntange, le 1^{er} octobre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins



© Mariola Ptak

Präsenzen:

Paul MANGEN, *Bürgermeister*

Ben BAUS, Emile SPLICKS, *Schöffen*

Frank CONRAD, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH,
Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, *Gemeinderäte*

Jeff SCHEIDWEILER, *Gemeindesekretär*

Abwesende (Entschuldigte): Stefanie EDERT - BLOCK (per Vollmacht an Emile SPLICKS), Patrick LUDWIG

Initiativrecht der Gemeinderäte

Projekt Kläranlage in Böwingen/Attert

Der Bürgermeister Mangen, Vizepräsident des SIDERO, informiert, dass die Kläranlage in Böwingen/Attert erweitert wird. Das Ingenieurbüro ist bereits ausgewählt.

Sanierungsprojekt des Kulturzentrums „Koschteschbau“

Gemeinderat Vosman fragt nach dem Stand der Arbeiten. *Schöffe Baus erklärt, dass zahlreiche Angebote eingegangen sind, das ursprüngliche Budget jedoch deutlich überschritten wird. Das Ingenieurbüro arbeitet derzeit an kostengünstigeren Alternativen, gemeinsam mit Frau Weber vom technischen Dienst. Ziel ist es, noch in diesem Jahr mit den Außenarbeiten für den Aufzugsschacht und das Treppenhaus zu beginnen.*

Der Bürgermeister Mangen ergänzt, dass der APD (Vorentwurf) vor Beginn der Arbeiten dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt wird.

Sanierungsprojekt des Kulturzentrums „Lëtschert“

Gemeinderat Vosman erkundigt sich ebenfalls nach dem Fortschritt dieses Projekts.

Schöffe Splicks teilt mit, dass die ersten Kostenschätzungen bei etwa 5 bis 6 Millionen Euro liegen, um das Gebäude konform zu gestalten. Das Ingenieurbüro wird demnächst den aktuellen Stand präsentieren. Bis dahin sei es nicht sinnvoll, genauere Prognosen zu machen. Das Projekt wird noch einige Zeit in Anspruch nehmen.

Gemeinderat Conrad äußert Bedenken hinsichtlich der Sicherheit der Veranstaltungen, die weiterhin in der nicht konformen Halle stattfinden, und verweist insbesondere auf die Rückkehr des Mierscher Turnveräin.

Schöffe Baus beruhigt, dass keine Gefahr für kleinere Veranstaltungen oder Vereinsaktivitäten besteht. Die örtlichen Vereine haben Vorrang bei der Nutzung der Halle. Der Mierscher Turnveräin nutzt die Halle montags und dienstags und räumt das Material jeweils am Dienstagabend weg. Vierzehn Kinder aus der Gemeinde nehmen derzeit an dieser Aktivität teil. Die Vermietungen bleiben bis zur Renovierung aufrechterhalten.

Wasserdruck in Tüntingen

Gemeinderat Vosman erinnert daran, dass einige Bewohner in den höher gelegenen Teilen von Tüntingen noch immer Probleme mit dem Wasserdruck haben.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, erklärt, dass ein Unternehmen beauftragt wurde, das Problem zu lösen, der Fortschritt jedoch Zeit benötigt. Die Elektromechanik der

Station Mandelbach ist abgeschlossen, der Betrieb hängt jedoch von der Interaktion mit dem Becken von Tüntingen ab. Die Pumpen müssen dauerhaft laufen, um den erforderlichen Druck sicherzustellen. Die Programmierung und Tests laufen, und ein Gespräch mit der beauftragten Firma findet morgen statt.

Studie „Starkregen“

Gemeinderat Winandy fragt nach der Umsetzung der Empfehlungen aus dieser Studie und nach der Genehmigung durch das Ministerium.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, erklärt, dass das Ingenieurbüro einige Punkte noch prüft und einen Antrag auf Beihilfen beim Ministerium vorbereitet. Die Unterlagen wurden eingereicht, und die Gemeinde wartet auf die offizielle Rückmeldung, bevor die Umsetzung beginnt.

Ausstattung für das Open-Air-Kino

Gemeinderätin Mangen informiert, dass die geplante Open-Air-Kinovorstellung aufgrund schlechten Wetters abgesagt werden musste. Sie weist darauf hin, dass die Mietkosten für das Material sehr hoch sind, und schlägt vor, eine eigene Ausstattung für die Gemeinde anzuschaffen, um in Zukunft flexibler zu sein.

Der Bürgermeister Mangen beauftragt die Gemeinderätin, entsprechende Kostenvoranschläge einzuholen, und bietet Unterstützung bei Bedarf an.

Carports in Böwingen/Attert

Gemeinderätin Mangen bittet um Aufklärung über ein Gerücht, wonach die Gemeinde Carports in Böwingen/Attert verkaufen würde.

Gemeindesekretär Scheidweiler erklärt, dass dieses Gerücht auf einem Missverständnis beruht. Eine Person, die ein Grundstück „am Lëtschert“ gekauft hat, hat das kommunale Verfahren falsch verstanden. Die Gemeinde erteilt lediglich Baugenehmigungen auf Grundlage genehmigter Pläne, baut oder finanziert jedoch keine privaten Projekte. Die Gemeinde hat keinerlei Absicht, Carports zu errichten oder zu verkaufen.

Rückblick auf die Veranstaltung „Kommt ALL an de Mariendall“ und die „Randonnée du centre“

Gemeinderat Losch berichtet, dass die Veranstaltung rund 650 Besucher und sechs lokale Vereine angezogen hat. Er dankt dem SNJ, der Jugendherberge Hollenfels, den sechs eingesetzten Studenten, dem technischen Dienst und der Verwaltung für ihre wertvolle Unterstützung. Er bedankt sich außerdem bei Herrn Splicks für die neuen, individuellen Strukturen der Gemeinde, die das Anbringen

von Veranstaltungsbannern an den Ein- und Ausgängen der Dörfer ermöglichen.

Für 2026 feiert der SNJ das 10-jährige Jubiläum des Standorts Mariendall. Das Sonntagskonzept bleibt bestehen, mit der Möglichkeit, das Programm am Samstag zu erweitern, eventuell mit einem Open-Air-Kino in Zusammenarbeit mit der Jugendkommission.

Die „Randonnée du Centre“ verlief sehr gut, jedoch soll der Familienrundweg für die nächste Ausgabe verbessert werden.

Die Gemeindechalets erfreuen sich großer Beliebtheit, allerdings muss eine Lösung zur Verbesserung der Abfalltrennung gefunden werden.

Schöffe Baus erklärt, dass er nach einer mobilen Lösung suchen wird.

Moratorium in Hollenfels – Installation von Photovoltaikanlagen

Gemeinderat Conrad erkundigt sich nach dem Stand des Moratoriums.

Schöffe Splicks teilt mit, dass eine Aufhebung des Moratoriums im Oktober erwartet wird, derzeit jedoch keine weiteren Informationen vorliegen.

Bushaltestelle am Riesenhauff in Grevenknapp

Gemeinderat Conrad möchte wissen, wann die Arbeiten abgeschlossen werden, und weist darauf hin, dass der beschädigte Fußweg in den kommenden Monaten ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, erklärt, dass dasselbe Unternehmen für mehrere Baustellen in der Gemeinde beauftragt wurde. Da andere Projekte Priorität hatten, kam es zu Verzögerungen bei der Bushaltestelle.

Informationsversammlung zu den neuen Tarifen für Trinkwasser und Abwasser

Gemeinderat Conrad fragt, wann die Informationsversammlung stattfinden wird.

Gemeindesekretär Scheidweiler antwortet, dass sie am 23. Oktober stattfinden wird und die Information in Kürze an die Bevölkerung weitergegeben wird.

Wasserspender

Gemeinderätin Eicher-Karier möchte nähere Informationen über die geplante Installation von Wasserspendern und fragt, ob und wo diese aufgestellt werden sollen.

Leiter des technischen Dienstes, Meyers, antwortet, dass bereits ein Wasserspender in der Mandelbaach installiert ist, dieser jedoch noch nicht in Betrieb ist. Für die übrigen Standorte läuft derzeit eine Analyse, um die geeigneten Plätze zu bestimmen. Die Installationen werden schrittweise in Zusammenarbeit mit einem Fachunternehmen durchgeführt. Das benötigte Material ist bereits vorhanden.

Spielplatz – Wandhauff

Gemeinderätin Eicher-Karier äußert Zweifel an der Standortwahl des neuen Spielplatzes, da es in diesem Viertel nur wenige kleine Kinder gibt.

Schöffe Baus bestätigt, dass der Standort gut gewählt wurde, da der Spielplatz mit dem Fahrrad leicht erreichbar ist

und ein Teil einer ausgewogenen Raumplanung innerhalb der Gemeinde bildet.

Spielplatz – Böwingen/Attert (Standort „Kribskrank Kanner“)

Im Zusammenhang mit den Spielplätzen merkt der Bürgermeister an, dass ihm zu Ohren gekommen sei, Kinder dürften den Spielplatz am Standort „Kribskrank Kanner“ nicht benutzen, da es sich um ein Haftungsproblem im Falle eines Unfalls handle.

Schöffe Baus zeigt sich überrascht über diese Information. Er erinnert daran, dass bei der Errichtung des Spielplatzes vereinbart wurde, dass die Kinder des Dorfes diesen nutzen dürfen. Er wird die Angelegenheit prüfen um Klarheit zu schaffen.

Projekt „Thillenloch“ in Tuntange

Schöffe Baus informiert, dass das INPA bestätigt hat, dass das Gebäude der ehemaligen Schule nicht unter Denkmalschutz steht, mit Ausnahme des vorderen Altbaus, der denkmalgeschützt ist. Das Ingenieurbüro arbeitet derzeit am Projekt.

Im gleichen Zusammenhang hat der Apotheker die von der Gemeinde vorgeschlagene Vereinbarung angenommen. Die Eröffnung einer provisorischen Apotheke in Tuntange ist für Anfang 2026 vorgesehen. Das Ingenieurbüro prüft derzeit mögliche Standorte, um die künftigen Bauarbeiten nicht zu beeinträchtigen.

Beitritt der Gemeinde Helperknapp zur Allianz der Gemeinden gegen die Laufzeitverlängerung des AKW Cattenom

Der Gemeinderat beschließt mit acht (8) Nein-Stimmen, einer (1) Ja-Stimme und einer (1) Enthaltung

- sich gegen die Verlängerung der Laufzeit von Cattenom auszusprechen
- sich der „Allianz der Gemeinden gegen die Laufzeitverlängerung des Atomkraftwerks Cattenom“ anzuschließen.

Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- das am 19. September 2025 vorgelegte „Gesamtpaket“ von 33 Einnahmetiteln des Haushaltsjahres 2025 mit einem Gesamtbetrag von 20.736.371,60 € zu genehmigen.

Vorentwurf für den Bau des Feuerwehr- und Rettungszentrums in Böwingen/Attert

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- diesen Punkt auf eine spätere Tagesordnung zu verschieben.

Offizielle Bezeichnung der Straßen und Ortsnamen auf dem Gebiet der Gemeinde Helperknapp

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- diesen Punkt auf eine spätere Tagesordnung zu verschieben.

Antrag auf Sonderkredite

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium schlägt vor

- einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 85.000,00 € zu beantragen – Kosten im Zusammenhang mit der Renovierung des Daches sowie des Badezimmers im zweiten Stock des Gebäudes „Maison Lommel” in Böwingen/ Attert aus dem Haushalt 2025, wobei dieser Kredit vollständig durch den Überschuss des Geschäftsjahres ausgeglichen werden soll.

- einen Nachtragskredit in Höhe von 35.000,00 € zu beantragen – Kosten im Zusammenhang mit der Renovierung des Daches des Gebäudes „Määschhaff” in Buschdorf aus dem Haushalt 2025, wobei dieser Kredit vollständig durch den Überschuss des Geschäftsjahres ausgeglichen werden soll.

Haushaltsänderung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den ordentlichen Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 gemäß den Angaben in der folgenden Tabelle zu ändern:

Article budgétaire	Libellé et justification	Montants initiaux (y compris reports)	Recettes en plus / Dépenses en moins	Dépenses en plus	Nouveaux montants
3/320/612200/99001	Service de secours - travaux d'entretien et réparations aux bâtiments	13.000,00 €		5.000,00 €	18.000,00 €
3/520/612200/99001	Canalisation - services d'entretien et réparations des infrastructures	50.000,00 €		15.000,00 €	65.000,00 €
3/810/612200/99002	Service d'entretien et réparations des aires de jeux	25.000,00 €		20.000,00 €	45.000,00 €
3/821/612200/99002	Stand de tir - Services d'entretien	5.000,00 €		10.000,00 €	15.000,00 €
3/860/615241/99001	Frais des fêtes publiques, réceptions et autres	120.000,00 €		30.000,00 €	150.000,00 €
2/611/708212/99001	Loyers et charges locatives de logements au prix du marché	300.000,00 €	115.000,00 €		415.000,00 €
			115.000,00 €	80.000,00 €	

Incidence des modifications effectuées sur le boni du budget de l'exercice 2025	
Boni restant au budget	1.869.159,42 €
Recettes en plus / Dépenses en moins	+ 115.000,00 €
Dépenses en plus	- 80.000,00 €
Boni restant au budget	1.904.159,42 €

Punktueller Änderung des Flächennutzungsplans „Thillenloch” in Tütingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans der Gemeinde Helperknapp im Ortsteil „Schoul” in Tütingen hinsichtlich der Umwidmung des betreffenden Bereichs von einer Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen (BEP) in eine gemischte Dorfzone (MIX-V), um die Umnutzung der ehemaligen Gemeindeschule und ihrer unmittelbaren Umgebung zu ermöglichen;
- die Festlegung eines neuen Stadtentwicklungsprogramms zur Schaffung eines Angebots an betreuten Wohnungen oder einer Einrichtung für ältere Menschen,

- ergänzt durch zusätzliche lokale Nutzungen (Dienstleistungen, Nahversorgung, Gemeinschaftsräume usw.);
- die Anpassung der für das NQ T02-1 „In Thillenloch” geltenden städtebaulichen Koeffizienten, um die Umsetzung dieser neuen Funktionen zu ermöglichen.

Immobilientransaktionen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die notarielle Urkunde Nr. 15.148/2025 vom 24. Juli 2025 zu genehmigen, die vor Maître Mireille HAMES, Notarin in Mersch, zwischen dem amtierenden Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde „Helperknapp” und einer Privatperson geschlossen wurde.

- die notarielle Urkunde Nr. 15.603/2025 vom 17. September 2025 zu genehmigen, die vor Maître Mireille HAMES, Notarin in Mersch, zwischen dem amtierenden Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde „Helperknapp“ und der Gesellschaft mit beschränkter Haftung „LOGINTER Sàrl“ geschlossen wurde.
- die notarielle Urkunde Nr. 15.603/2025 vom 17. September 2025 zu genehmigen, die vor Maître Mireille HAMES, Notarin in Mersch, zwischen dem amtierenden Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde „Helperknapp“ und der Aktiengesellschaft „MAISONS LOGINTER S.A.“ geschlossen wurde.

- die notarielle Urkunde Nr. 699/2025 vom 21. August 2025 zu genehmigen, die vor Maître Joëlle BADEN, Notarin in Luxemburg, zwischen dem amtierenden Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde „Helperknapp“ und einer Privatperson geschlossen wurde.

Nachtrag zur allgemeinen Verkehrsordnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

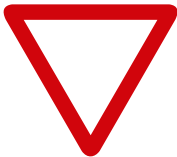
die allgemeine Verkehrsordnung wie folgt zu ändern:

Art. 1

In Anhang 1 „Besondere Bestimmungen“ wird der Abschnitt über die **Rue de Helpert (Gemeindeanteil) in Böwingen/Attert (Béiwen)** durch folgende Bestimmungen ergänzt:

Artikel	Bezeichnung	Lage	Signal
6/2/2	Parkverbot, außer für Menschen mit Behinderung	ein Stellplatz auf dem Parkplatz vor dem Friedhof	
6/7/2	Parkplatz / Park-and-Ride-Parkplatz für Kraftfahrzeuge ≤ 3,5t	der Parkplatz vor dem Friedhof	

In Anhang 1 „Besondere Bestimmungen“ wird folgende Bestimmung bezüglich der **Rue de Helpert (Gemeindeanteil) in Böwingen/Attert (Béiwen)** gestrichen:

Artikel	Bezeichnung	Lage	Signal
4/1	Vorfahrt gewähren	an der Kreuzung mit der CR112	

Art. 2

In Anhang 1 „Besondere Bestimmungen“ wird der Abschnitt über den **Helperterwee (Gemeindeanteil) in Buschdorf (Bëschdref)** durch folgende Bestimmung ergänzt:

Artikel	Bezeichnung	Lage	Signal
6/2/1	Parkverbot	Der Weg neben dem Haus 26D, auf der gesamten Länge, auf beiden Seiten	



Art. 3

In Anhang 1 „Besondere Bestimmungen“ wird der Abschnitt über den **Hoelgaass in Tüntingen (Téinten)** durch folgende Bestimmung ergänzt:

Artikel	Bezeichnung	Lage	Signal
2/3/1	Zufahrt für LKWs verboten, außer für Anwohner und Lieferanten	auf der gesamten Länge, in beide Richtungen	

Art. 4

In Anhang 1 „Besondere Bestimmungen“ wird der Abschnitt über die **Straße Ueleschter in Tüntingen (Téinten)** durch folgende Bestimmung ergänzt:

Artikel	Bezeichnung	Lage	Signal
2/3/1	Zufahrt für LKWs verboten, außer für Anwohner und Lieferanten	auf der gesamten Länge, in beide Richtungen	

Art. 5

Verstöße gegen die Bestimmungen dieser Änderung werden gemäß den Bestimmungen von Artikel 7 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen geahndet.

Temporäre und Notfall-Verkehrsregeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Notverkehrsordnung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 20. August 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Fahrbahn mit Ampeln in den Straßen Am Fuert, An Uerbech und Op Rommelspont in Buschdorf im Rahmen der Arbeiten zum Anschluss der unterirdischen Netze vorsieht.
- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 22. August 2025 zu bestätigen, die ein Parkverbot auf einem Teil des Parkplatzes des technischen Dienstes in Tuntange vom 25. August 2025 bis zum Ende der Arbeiten im Rahmen der Erdarbeiten vorsieht.
- die Notverkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 26. August 2025 zu bestätigen, die ein Parkverbot entsprechend dem Fortschritt der Arbeiten in der Straße „An Uerbech“ in Buschdorf vom 28. August 2025 bis zum Ende der Arbeiten im Rahmen der Anschlussarbeiten an die unterirdischen Netze vorsieht.
- die Notverkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 3. September 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Fahrbahn mit Ampelregelung in der Straße Knäppchen in Brouch ab dem 8. September 2025 bis zum Abschluss der Arbeiten im Rahmen der Anschlussarbeiten an die unterirdischen Netze vorsieht.

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 3. September 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Straße ohne Ampeln und die Verlegung der Bushaltestelle vor der Adresse 25, Rue de la Gare in Bouval-sur-Attert ab dem 8. September 2025 bis zum Abschluss der Arbeiten im Rahmen der Neugestaltung der Bushaltestelle „Gare“.

Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Brouch, Abschnitt -BC- von Brouch in der Gemeinde „Helperknapp“ an der Stelle „Jungenbusch“, Kataster-Nr. 1451/1040, Wald, mit einer Gesamtfläche von 162,4 Ar, an der Stelle „Am Ourbécher“, Kataster-Nr. 986/3881, mit einer Gesamtfläche von 3,63 Ar, am Ort „Am Ourbécher“, Kat.-Nr. 986/3945, mit einer Gesamtfläche von 1,3 Ar, und am Ort „Am Ourbécher“, Kat.-Nr. 986/3946, mit einer Gesamtfläche von 1,5 Ar zu verzichten.
- auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Ansembourg, Abschnitt -TC- von Ansembourg der Gemeinde „Helperknapp“ an der Stelle „Rue de la Vallée“, Kat.-Nr. 184/552, mit einer Gesamtfläche von 6,49 Ar und an der Stelle „Rue de la Vallée“, Nr. cad. 184/554, mit einer Gesamtfläche von 5,31 Ar zu verzichten.
- auf sein Vorkaufsrecht für ein Grundstück in Buschdorf, Abschnitt -BB- von Buschdorf der Gemeinde „Helperknapp“ an der Stelle „Ob Oiwerlach“, Kat.-Nr. 771, Wald, mit einer Gesamtfläche von 91,90 Ar zu verzichten.
- auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Brouch, Abschnitt -BC- von Brouch in der Gemeinde „Helperknapp“ an einem Ort namens „Jungenbusch“, Kataster-Nr. 1451/1040 mit einer Gesamtfläche von 162,4 Ar zu verzichten.

Projekt zur Parzellierung/Aufteilung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- das von einer Familie vorgelegte Projekt zur Aufteilung (3 Parzellen) in Brouch, Rue de Buschdorf, betreffend die Katasterparzelle Nr. 1003/2893 Abschnitt -BC- von Brouch zu genehmigen.

Anpassungen auf Ebene der Schulkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- Czerwinski Michel als Mitglied der Schulkommission abzuwählen.
- Diederich Julie als Mitglied der Schulkommission zu ernennen.

Personalangelegenheiten

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Beamtenstelle, Besoldungsgruppe A2, technische Untergruppe

beschließt mit neun (9) Stimmen bei einer (1) Gegenstimme (in geheimer Abstimmung)

- keinen der Bewerber zu ernennen

Allgemeiner Hinweis:

Dieser Bericht fasst die formellen Beschlüsse des Gemeinderates in seiner Sitzung vom 25. September 2025 kurz zusammen. Die vorstehenden Angaben sind unverbindlich und können jederzeit geändert werden. Im Falle von Unstimmigkeiten, Fehlern oder Abweichungen sind ausschließlich die von der Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderates ordnungsgemäß unterzeichneten Beschlüsse maßgeblich.

Die Unterlagen zu den in öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüssen können auf Anfrage beim Sekretariat eingesehen werden.

Tütingen, den 1. Oktober 2025

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen



© Jos Bill

EXTRAITS DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL du 23.10.2025



Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant :
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-23-octobre-2025/>

AUSZÜGE AUS DER GEMEINDERATSSITZUNG vom 23.10.2025



Die Punkte der Tagesordnung können unter folgendem Link abgehört werden:
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-23-octobre-2025/>

Présents :

Paul MANGEN, *bourgmestre*Ben BAUS, Emile SPLICKS, *échevins*Frank CONRAD, Stefanie EDERT - BLOCK, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH,
Patrick LUDWIG, Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, *conseillers*Jeff SCHEIDWEILER, *secrétaire communal*

Absent(e)s (excusé(e)s) : /

Droit d'initiative du conseil communal**Ajout de deux points d'urgence sur l'ordre du jour**

Le Bourgmestre Mangen demande de rajouter deux points d'urgence à l'ordre du jour : la vente du dernier terrain libre « am Lëtschert » à Boevange et un droit de préemption. Le conseil communal donne unanimement son accord pour les ajouter.

Aire de jeux dans la commune

Le conseiller Losch se déclare satisfait que toutes les aires de jeux soient enfin finalisées et agréées. Il déplore toutefois que cela n'ait été le cas qu'après les vacances scolaires, mais se dit très content du résultat obtenu.

LEADER – Journées des bourgmestres

La conseillère Eicher-Karier fait le point sur la journée des bourgmestres organisée par le Leader. Les 9 bourgmestres des communes membres ont été invités et 7 étaient présents afin d'évaluer dans quelle mesure une collaboration, un échange ou un projet commun englobant toutes les communes peut être mis en place. L'échange était très actif et constructif. Il a été décidé de se réunir une fois par an et que le LEADER fasse régulièrement le point sur les projets en cours avec les bourgmestres membres, afin de les tenir informés. Trois axes concrets de collaboration ont été identifiés : le logement, l'eau et le tourisme.

La prochaine réunion est prévue pour mars 2026.

Projet pharmacie à Tuntange

L'échevin Baus informe que la structure provisoire de la pharmacie ne sera finalement pas implantée sur le site du mini-stade, car cela générerait les travaux du projet « Thillenloch » prévu sur le site de l'ancienne école.

Une famille loue à la commune une partie de l'un de ses terrains afin d'y implanter cette structure provisoire de la pharmacie. Cela permettra de déplacer entièrement la pharmacie en dehors du chantier.

L'installation devrait être opérationnelle pour fin février 2026. Les conteneurs formant la structure de la pharmacie doivent arriver le 5 janvier, avant d'être installés sur le terrain.

Le pharmacien dispose d'un contrat de location de cinq ans pour ces structures provisoires.

Etat des lieux – site de la chapelle Helperknapp

Le Bourgmestre Mangen annonce avoir eu une entrevue, sur le site de la chapelle Helperknapp, avec Mme Muller du Service technique communal, l'INPA et une architecte. L'objectif était d'évaluer si une restauration des statues est

nécessaire. Il s'avère que les statues sont en très bon état et ne nécessitent actuellement aucune intervention.

Le conseiller Conrad demande si le site appartient à la commune ou à l'église ?

Le secrétaire communal Scheidweiler explique que le site devrait prochainement devenir propriété de la commune : la chapelle ainsi que les terrains environnants n'appartiennent plus au Kierchefong. Un acte reste à être finalisé pour l'achat des terrains, afin que l'ensemble devienne propriété communale.

La conseillère Eicher-Karier souligne que si la chapelle venait un jour à être désaffectée, le site pourrait être envisagé pour la tenue d'enterrements civils.

Fixation de l'impôt commercial pour l'exercice 2026**Le conseil communal décide unanimement**

- de fixer le taux de l'impôt commercial de la commune « Helperknapp » à 325 % pour l'année 2026.

Projet SICONA « Natur genéissen »**Le conseil communal décide unanimement**

- d'approuver la convention « Natur Genéissen » du 16 juillet 2025 entre les représentants du SICONA et de la commune Helperknapp

Avant-projet sommaire relatif à la construction d'un Centre d'Incendie et de Secours à Boevange-sur-Attert**Le conseil communal décide unanimement**

- d'approuver l'avant-projet sommaire relatif à la construction d'un centre d'incendie et de secours à Boevange-sur-Attert d'un montant total de 2.879.838,00 € TTC élaboré par le bureau d'architecture « LLA Architectes S.à.r.l. » de L-7480 Brouch.

Avant-projet détaillé relatif au réaménagement de la rue des Champs à Tuntange**Le conseil communal décide unanimement**

- d'approuver l'avant-projet détaillé relatif aux travaux de réaménagement de voirie, trottoir et infrastructures souterraines dans la rue des champs à Tuntange d'un montant total de 894.582,00 € TTC élaboré par le bureau d'ingénieurs « TR Engineering » de L-1456 Luxembourg.

Adaptations au niveau de la commission de la culture

Le conseil communal décide unanimement

- de démissionner Leroy Michelle comme membre de la commission de la culture.
- de nommer Kinnen Sandrine comme membre de la commission de la culture.

Changement de l'opérateur concernant la fourniture d'électricité

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le changement de l'opérateur de fourniture d'électricité au profit de l'administration communale Helperknapp, agissant dans le cadre de la coopérative Energy Revolt.
- de souligner que ce choix s'inscrit dans la stratégie communale de durabilité et de réduction de l'empreinte carbone, en cohérence avec les engagements pris dans le cadre du Pacte Climat.

Projet de lotissement / morcellement

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (4 lots) à Boevange-sur-Attert, Rue de Helpert, présenté par le bureau « BEST GO » pour le compte de l'administration communale Helperknapp concernant la parcelle cadastrale N° 379/2613 section -BA- de Boevange-sur-Attert.

Règlements de circulation temporaires et d'urgences

Le conseil communal décide unanimement

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 1^{er} octobre 2025 portant rétrécissement voirie sans feux tricolores et interdiction de stationner à Tuntange à partir du 6 octobre au vendredi 14 novembre 2025 dans le cadre de travaux de renouvellement de la rigole dans la rue Thillewiss à Tuntange.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 3 octobre 2025 portant rétrécissement de la voirie avec feux tricolores et interdiction de stationner entre les adresses Maison 9-16B au CR114 à Grevenknapp à partir du 6 octobre au vendredi 19 décembre 2025 dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus « Riesenhaff » à Grevenknapp.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 3 octobre 2025 portant déplacement de l'arrêt de bus suivant l'avancement des travaux vis-à-vis du numéro 9 et devant le numéro 13 Maison à Grevenknapp à partir du 6 octobre au vendredi 19 décembre 2025 dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus « Riesenhaff » à Grevenknapp.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 8 octobre 2025 portant route barrée C2 dans la rue « An Uerbech » au tronçon à partir de l'adresse 31A, An Uerbech vers la

commune de Saeul à Buschdorf à partir du 12 octobre au vendredi 24 octobre 2025 dans le cadre des travaux de raccordement des réseaux souterrains à Buschdorf.

Transactions immobilières

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le compromis de vente du 20 octobre 2025 conclu entre des particuliers et le collège des bourgmestre et échevins en fonction de la commune Helperknapp.

Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide unanimement

- de faire valoir son droit de préemption concernant le terrain sis à Brouch, section -BC- de Brouch de la commune Helperknapp au lieu-dit « Jungenbusch », no cad. 1451/1040, bois, d'une contenance totale de 162,4 ares.

Remarque générale:

Le présent rapport résume brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal lors de sa séance du 23 octobre 2025. Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif, sans engagement et sous réserve de modifications. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Les pièces relatives aux délibérations prises en séance publique sont consultables sur demande auprès du secrétariat.

Tuntange, le 28 octobre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

Präsenzen:	Paul MANGEN, <i>Bürgermeister</i> Ben BAUS, Emile SPLICKS, <i>Schöffen</i> Frank CONRAD, Stefanie EDERT - BLOCK, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH, Patrick LUDWIG, Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, <i>Gemeinderäte</i> Jeff SCHEIDWEILER, <i>Gemeindesekretär</i>
Abwesende (Entschuldigte):	/

Initiativrecht der Gemeinderäte

Aufnahme von zwei Dringlichkeitspunkten in die Tagesordnung

Der Bürgermeister Mangen beantragt, zwei Dringlichkeitspunkte in die Tagesordnung aufzunehmen: den Verkauf des letzten freien Grundstücks „am Lëtschert“ in Böwingen sowie ein Vorkaufsrecht. Der Gemeinderat stimmt der Aufnahme dieser Punkte einstimmig zu.

Spielplätze in der Gemeinde

Gemeinderat Losch zeigt sich zufrieden, dass nun endlich alle Spielplätze fertiggestellt und abgenommen sind. Er bedauert jedoch, dass dies erst nach den Schulferien der Fall war, äußert sich aber insgesamt sehr erfreut über das erzielte Ergebnis.

LEADER – Treffen der Bürgermeister

Gemeinderätin Eicher-Karier berichtet über den Tag der Bürgermeister, der im Rahmen des LEADER-Programms organisiert wurde.

Neun Bürgermeister der Mitgliedsgemeinden waren eingeladen, sieben waren anwesend, um zu prüfen, inwieweit eine Zusammenarbeit, ein Austausch oder ein gemeinsames Projekt aller beteiligten Gemeinden umgesetzt werden könnte.

Der Austausch verlief sehr aktiv und konstruktiv. Es wurde beschlossen, sich einmal jährlich zu treffen und dass der LEADER regelmäßig über die laufenden Projekte berichtet, damit die Bürgermeister der Mitgliedsgemeinden stets informiert bleiben.

Drei konkrete Schwerpunkte für die Zusammenarbeit wurden festgelegt: Wohnraum, Wasser und Tourismus.

Das nächste Treffen findet im März 2026 statt.

Projekt Apotheke in Tuntange

Schöffe Baus informiert, dass die provisorische Struktur der Apotheke letztlich nicht auf dem Gelände des Mini-Stadions errichtet wird, da dies die Arbeiten am Projekt „Thillenloch“ auf dem Gelände der ehemaligen Schule behindern würde.

Eine Familie vermietet der Gemeinde einen Teil eines Grundstücks, damit dort die provisorische Apotheke aufgestellt werden kann. Dadurch kann die Apotheke vollständig aus dem Baustellenbereich verlegt werden.

Die Inbetriebnahme ist für Ende Februar 2026 vorgesehen. Die Container, die die Struktur der Apotheke bilden,

sollen am 5. Januar eintreffen und anschließend auf dem Gelände installiert werden.

Der Apotheker verfügt über einen Mietvertrag von fünf Jahren für diese provisorischen Einrichtungen.

Bestandsaufnahme – Gelände der Kapelle Helperknapp

Der Bürgermeister Mangen berichtet, dass er sich gemeinsam mit Frau Muller vom technischen Gemeindedienst, dem INPA und einer Architektin auf dem Gelände der Kapelle Helperknapp getroffen hat. Ziel des Treffens war es, festzustellen, ob eine Restaurierung der Statuen notwendig sei. Es stellte sich heraus, dass sich die Statuen in sehr gutem Zustand befinden und derzeit keine Maßnahmen erforderlich sind.

Gemeinderat Conrad erkundigt sich, ob das Gelände der Gemeinde oder der Kirche gehört.

Der Gemeindesekretär Scheidweiler erklärt, dass das Gelände demnächst in das Eigentum der Gemeinde übergehen soll. Die Kapelle sowie die umliegenden Flächen gehören nicht mehr dem „Kierchefong“. Ein letzter notarieller Akt steht noch aus, um den Ankauf der umliegenden Grundstücke abzuschließen, sodass das gesamte Areal in Gemeindeeigentum übergeht.

Gemeinderätin Eicher-Karier merkt an, dass der Ort im Falle einer zukünftigen Entweihe der Kapelle auch als Standort für zivile Trauerfeiern in Betracht gezogen werden könnte.

Festsetzung der Gewerbesteuer für das Haushaltsjahr 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Gewerbesteuersatz der Gemeinde Helperknapp für das Jahr 2026 auf 325 % festzulegen.

Projekt SICONA „Natur genéissen“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Vereinbarung „Natur Genéissen“ vom 16. Juli 2025 zwischen den Vertretern von SICONA und der Gemeinde Helperknapp zu genehmigen.

Vorentwurf betreffend den Bau eines Feuerwehr- und Rettungszentrums in Böwingen/Attert

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Vorentwurf betreffend den Bau eines Feuerwehr- und Rettungszentrums in Böwingen/Attert mit einem Gesamtbetrag von 2.879.838,00 € inkl. MwSt., ausge-

arbeitet vom Architekturbüro „LLA Architectes S.à.r.l.“ in L-7480 Brouch, zu genehmigen.

Detaillierter Vorentwurf betreffend der Neugestaltung der Rue des Champs in Tüntingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den detaillierten Vorentwurf betreffend der Neugestaltung der Fahrbahn, des Gehwegs und der unterirdischen Infrastrukturen in der Rue des Champs in Tüntingen mit einem Gesamtbetrag von 894.582,00 € inkl. MwSt., ausgearbeitet vom Ingenieurbüro „TR Engineering“ in L-1456 Luxemburg, zu genehmigen.

Anpassungen auf Ebene der Kulturkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- Leroy Michelle als Mitglied der Kulturkommission abzu-berufen.
- Kinnen Sandrine als Mitglied der Kulturkommission zu ernennen.

Wechsel des Stromversorgers

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Wechsel des Stromversorgers zugunsten der Gemeindeverwaltung Helperknapp, die im Rahmen der Genossenschaft Energy Revolt handelt, zu genehmigen.
- hervorzuheben, dass diese Entscheidung Teil der kommunalen Strategie zur Nachhaltigkeit und Reduzierung des CO₂-Fußabdrucks ist und im Einklang mit den im Rahmen des Klimapakts eingegangenen Verpflichtungen steht.

Projekt zur Parzellierung/Aufteilung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den vom Büro „BEST GO“ im Auftrag der Gemeindeverwaltung Helperknapp vorgelegten Parzellierungsplan (4 Parzellen) in Böwingen/Attert, Rue de Helpert, für die Katasterparzelle Nr. 379/2613, Abschnitt -BA- in Böwingen/Attert zu genehmigen.

Temporäre und Notfall-Verkehrsregeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 1. Oktober 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Straße ohne Ampeln und ein Parkverbot in Tüntingen vom 6. Oktober bis Freitag, den 14. November 2025, im Rahmen der Erneuerungsarbeiten an der Rinne in der Rue Thillewiss in Tüntingen vorsieht.
- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 3. Oktober 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Straße mit Ampeln und ein Parkverbot zwischen den Adressen Maison 9 -16B bis CR114 in Grevenknapp vom 6. Oktober bis Freitag, 19. Dezember 2025, im Rahmen der Umbauarbeiten an der Bushaltestelle „Riesenhaff“ in Grevenknapp vorsieht.
- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 3. Oktober 2025 zu bestätigen, die die Verlegung der Bushaltestelle entsprechend dem

Fortschritt der Arbeiten gegenüber der Hausnummer 9 und vor der Hausnummer 13 Maison in Grevenknapp vom 6. Oktober bis Freitag, 19. Dezember 2025, im Rahmen der Umgestaltungsarbeiten der Bushaltestelle „Riesenhaff“ in Grevenknapp vorsieht.

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 8. Oktober 2025 zu bestätigen, die eine Straßensperrung C2 in der Straße „An Uerbech“ auf dem Abschnitt ab der Hausnummer 31A, An Uerbech in Richtung der Gemeinde Saeul in Buschdorf vom 12. Oktober bis Freitag, den 24. Oktober 2025, im Rahmen der Arbeiten zum Anschluss der unterirdischen Netze in Buschdorf vorsieht.

Immobilientransaktionen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Kaufvertrag vom 20. Oktober 2025 zwischen Privatpersonen und dem amtierenden Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Helperknapp zu genehmigen.

Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- sein Vorkaufsrecht für das Grundstück in Brouch, Abschnitt -BC- von Brouch in der Gemeinde Helperknapp an der Stelle „Jungenbusch“, Kataster-Nr. 1451/1040, Wald, mit einer Gesamtfläche von 162,4 Ar, geltend zu machen.

Allgemeiner Hinweis:

Dieser Bericht fasst die formellen Beschlüsse des Gemeinderates in seiner Sitzung vom 23. Oktober 2025 kurz zusammen. Die vorstehenden Angaben sind unverbindlich und können jederzeit geändert werden. Im Falle von Unstimmigkeiten, Fehlern oder Abweichungen sind ausschließlich die von der Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderats ordnungsgemäß unterzeichneten Beschlüsse maßgeblich.

Die Unterlagen zu den in öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüssen können auf Anfrage beim Sekretariat eingesehen werden.

Tüntingen, den 28. Oktober 2025

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen

EXTRAITS DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL du 20.11.2025



Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant:
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-20-novembre-2025/>

AUSZÜGE AUS DER GEMEINDERATSSITZUNG vom 20.11.2025



Die Punkte der Tagesordnung können unter folgendem Link abgehört werden:
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-20-novembre-2025/>

Présents : Paul MANGEN, *bourgmestre*
Ben BAUS, Emile SPLICKS, *échevins*
Frank CONRAD, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH, Patrick LUDWIG,
Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, *conseillers*
Jeff SCHEIDWEILER, *secrétaire communal*

Absent(e)s (excusé(e)s) : Stefanie EDERT - BLOCK (par procuration à Emile SPLICKS)

Droit d'initiative du conseil communal

Subsides nouvelle crèche à Boevange-sur-Attert

L'échevin Splicks informe qu'à la suite d'un rendez-vous au ministère de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE), plusieurs précisions ont été obtenues concernant les subsides liés à la construction de la nouvelle crèche :

- Prise en charge à 100 % des frais de cuisine, avec un plafond de 500.000 €.
- Prime unique de 2.600 € par enfant, soit 218.000 € pour 84 enfants.
- 100 € par 5 m² pour l'aire de jeux, soit 8.400 €.
- Une prime supplémentaire de 2.600 € par enfant pour l'espace motricité pourrait également être accordée, mais cela reste à confirmer.

Pour faire la demande des subsides, les devis sont suffisants et doivent être introduit au plus tard 1 an avant la finalisation de la crèche. Ceci correspond au cas de figure retenu : la commune finance la construction, tandis que le personnel sera ensuite rémunéré par le MENJE. L'alternative — à savoir un subside couvrant 75 % du coût total de la construction avec rémunération du personnel par la commune — se serait révélée moins avantageuse sur le long terme.

Le coût total de la crèche s'élève à 12 millions d'euros, avec une réserve d'1 million pour imprévus. Environ 800.000 € de subsides devraient être accordés par le MENJE.

Commissions consultatives

- Commission des finances

Le conseiller Ludwig demande si la commission a été consultée concernant le budget.

L'échevin Baus rappelle que l'an dernier, la commission avait reçu le budget après son approbation par le conseil communal, ce qui avait permis d'émettre des remarques pour l'exercice suivant.

Le secrétaire communal Scheidweiler précise que la commission avait effectivement donné un avis avant le vote, mais dans un délai très court. Il a ensuite été décidé de leur transmettre le budget après coup afin qu'un avis plus complet puisse être formulé pour l'année suivante.

Le Bourgmestre Mangen souligne que la commune a besoin d'un avis professionnel par rapport à tous les projets futurs afin d'avoir une vision claire des coûts prévus pour les quatre prochaines années.

- Commission des bâtisses

Le conseiller Ludwig note qu'aucune réunion n'a encore eu lieu cette année.

L'échevin Splicks confirme et précise que toutes les questions techniques reçoivent des réponses isolées, mais sans suite organisée. C'est au président de convoquer la commission.

Le conseiller Conrad rappelle qu'un échange de mails datant du 25 juillet prévoyait une réunion après les congés d'été, annoncée par le bourgmestre. Celle-ci n'a finalement pas eu lieu. Une demande du 13 octobre est également restée sans réponse.

Le Bourgmestre Mangen regrette la situation et annonce vouloir améliorer la coordination. La problématique des « chambres-café » devra notamment être étudiée, en consultant l'expérience de communes voisines et avec l'avis de la commission.

Le conseiller Conrad insiste sur l'importance d'obtenir l'avis de la commission lorsqu'une dérogation est accordée, le juge y faisant systématiquement référence.

Le Bourgmestre Mangen répond qu'aucune dérogation n'a été accordée jusqu'ici pour éviter ce risque : seules les demandes conformes au règlement sont validées.

- Commission de la circulation

Le conseiller Losch souhaite reprendre certains points du rapport :

- **Éclairage des passages piétons :** un passage près de la commune est particulièrement dangereux car mal visible pour les automobilistes. Ce projet est important et doit être priorisé.
- **Marquage des chantiers :** certains chantiers sont mal signalés, ce qui peut engager la responsabilité de la commune. Les marquages des passages piétons doivent être corrects et refaits en fin de travaux.
- **Zone 30 à Brouch (rue du Village) :** rappel possible dans le bulletin communal ; réflexion éventuelle sur l'installation de ralentisseurs.

Le Bourgmestre Mangen approuve l'idée d'un rappel dans le bulletin mais note que tous les usagers des routes ne sont pas habitants de la commune.

Repair Café

Le conseiller Ludwig demande un retour sur ces événements.

L'échevin Baus signale un bilan très positif, avec une bonne participation. Le prochain événement est prévu pour mars

2026. La principale difficulté reste la recherche de bénévoles qualifiés.

La commune met uniquement la salle à disposition ; l'organisation est assurée par la commission.

Appel d'offre maison relais et cantine

Le conseiller Ludwig veut savoir où en est cette procédure.

L'échevin Baus indique que le retour du bureau chargé d'analyser les offres est toujours attendu.

La finalisation devrait intervenir pour la prochaine rentrée, et non plus pour le 1^{er} janvier 2026 comme initialement prévu.

Vandalisme au Campus

Le conseiller Ludwig exprime ses craintes par rapport à des retours qu'il a eu sur des cas de vandalisme sur le Campus et demande s'il existe des chiffres concernant les coûts engendrés.

L'échevin Baus confirme quelques cas isolés, sans gravité. Les réparations sont facturées aux parents concernés, l'assurance ne couvrant pas ces dommages.

Un cas plus sérieux a eu lieu à la crèche An Dickson avec une tentative d'effraction, mais seul une fenêtre a été brisée.

Appel d'offre nouvelle route –

Marienthal → Mariendaller Haff

Le conseiller Vosman s'informe sur l'état d'avancement.

Le Bourgmestre Mangen précise que l'appel d'offres concernant la section du Marienthal a été publié il y a un mois.

Pression de l'eau potable à Tuntange

Le conseiller Vosman souhaite un retour sur cette problématique qu'il avait déjà reportée en septembre.

L'échevin Baus indique que le problème n'a pas avancé, l'entreprise concernée restant peu réactive malgré les relances.

Sortie parking derrière le centre paroissiale Brouch direction Tuntange

Le conseiller Vosman s'interroge sur la présence d'un panier de basketball à proximité d'une sortie empruntée par des véhicules.

Le Bourgmestre Mangen précise qu'il est installé depuis longtemps et vient d'être remis en état.

L'échevin Baus ajoute que la fréquentation automobile y est faible et qu'il n'y a pas de risque particulier pour les enfants.

Cadres d'affichage pour manifestations

Le conseiller Losch félicite la commune pour la qualité des nouveaux cadres mais constate que les associations ne connaissent pas les démarches à suivre pour obtenir les autorisations nécessaires (permission de voirie auprès des P&CH). Il propose que les informations sur les démarches à suivre pour exploiter ces cadres soient publiées dans le prochain bulletin communal et envoyées aux associations.

L'échevin Baus propose de préparer un vade-mecum destiné aux associations. Une publication dans le bulletin communal n'est pas prévue, car elle ne concerne pas l'ensemble de la population.

Journée de l'arbre et #Bamchallenge

Le conseiller Losch félicite la commune pour sa participation et demande si l'arbre planté par l'ORT pose problème pour le chantier Thillenloch. Plusieurs associations souhaitent également participer et cherchent un endroit où planter un arbre. La commune met-elle un tel endroit à disposition ?

Le Bourgmestre Mangen explique que l'arbre planté par l'ORT ne posera pas problème.

Pour les associations des solutions seront trouvées, éventuellement dans des forêts privées.

La conseillère Eicher-Karier remercie les ouvriers de la commune au nom de l'ORT pour leur soutien lors de la plantation.

Vélosommer 2025

La conseillère Eicher-Karier indique que le parcours local « Castle Tour » a été le plus fréquenté, avec 3.009 passages. Il sera proposé à nouveau pour l'édition 2026. De plus le tour est passé près du Beachdref ce qui a permis d'augmenter la fréquentation de celui-ci, ce qui était un effet secondaire positif.

L'échevin Baus ajoute qu'une circulaire relative à l'édition 2026 vient d'arriver et que M. Chennaux prendra contact pour étudier des améliorations.

Titres de recette de l'exercice 2025

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver en bloc un lot de 35 titres de recettes de l'exercice 2025 établis le 13 novembre 2025 d'un montant total de 3.978.625,95 €.

Prise de position quant au rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2023 de la commune Helperknapp

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver la prise de position du collège des bourgmestre et échevins du 15 octobre 2025 quant au rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2023 de la commune Helperknapp.

Demandes d'octroi de subsides extraordinaires

Le conseil communal décide unanimement

- de ne pas accorder le subside sollicité par l'association Racing Team Power-Bull's Prézerdaul

Le conseil communal décide avec cinq (5) voix non, quatre (4) voix oui et deux (2) abstentions

- de ne pas accorder le subside sollicité par l'association Theaterfrënn Téinten a.s.b.l.

Demandes d'octroi de subsides ordinaires

Le conseil communal décide unanimement

- d'accorder des subsides ordinaires d'un montant total de 2.050,00 € aux associations et sociétés non locales (41).

Adaptations au niveau des commissions consultatives

• Commission de la culture

Le conseil communal décide unanimement

- de démissionner Madame Scharlé Corinne comme membre de la commission de la culture et des loisirs
- de nommer Monsieur Wolter Charles comme membre de la commission de la culture et des loisirs

• Commission scolaire

Le conseil communal décide unanimement

- de démissionner les personnes suivantes comme membres de la commission scolaire :
 - Madame Wampach Sandra
 - Madame De Rocco Manuela
 - Madame Frising Nadine
- de nommer les personnes suivantes comme membres de la commission scolaire :
 - Madame Vassalo Nathalie
 - Madame Kieffer Nadine
 - Madame Thill Céline

Levée de la servitude d'interdiction de lotissement de construction

Le conseil communal décide unanimement

- de prononcer la levée immédiate de la servitude d'interdiction de lotissement et de construction, ladite levée n'étant toutefois effective qu'après approbation du ministre des Affaires intérieures, suite au règlement grand-ducal du 22 octobre 2025 actuellement en vigueur, portant classement comme patrimoine culturel national de biens immeubles figurant à l'inventaire du patrimoine architectural de la commune Helperknapp et création des secteurs protégés d'intérêt national « Historescht Huelmes » et « Historescht Aansebuerg »

Projet de lotissement / morcellement

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le projet de morcellement (3 lots) à Brouch, Route d'Arlon (N8), présenté par le bureau « Atelier Latitude » pour le compte de l'administration communale Helperknapp concernant la parcelle cadastrale N° 929/2375 section -BC -de Brouch.

Règlements de circulation temporaires et d'urgences

Le conseil communal décide unanimement

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 12 novembre 2025 portant déplacement de l'arrêt de bus « Bour » au croisement, rue de Luxembourg N12 / rue d'Arlon CR105 à Bour dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus « Bour » à Bour à partir du 17 novembre jusqu'au samedi 6 décembre 2025.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 12 novembre

2025 portant rétrécissement de la voirie avec feux tricolores vis-à-vis de la station de service sur la rue de Luxembourg N12 à Bour dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus « Bour » à partir du 17 novembre jusqu'au samedi, 6 décembre 2025.

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 16 octobre 2025 portant interdiction de stationnement entre les adresses 10 et 11 um Wandhaff à Hollenfels pour garantir l'accès libre à Hollenfels à partir du 18 octobre jusqu'au dimanche, 18 janvier 2026.

Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide unanimement

- de renoncer à son droit de préemption concernant de terrains sis à Grevenknapp, section -BA- de Boevange-sur-Attert de la commune « Helperknapp » au lieu-dit « Auf Grevenknopf », no cad. 1404/3710, place, d'une contenance totale de 6,41 ares.

Remarque générale:

Le présent rapport résume brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal lors de sa séance du 20 novembre 2025. Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif, sans engagement et sous réserve de modifications. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Les pièces relatives aux délibérations prises en séance publique sont consultables sur demande auprès du secrétariat.

Tuntange, le 26 novembre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

Präsenzen:	Paul MANGEN, <i>Bürgermeister</i> Ben BAUS, Emile SPLICKS, <i>Schöffen</i> Frank CONRAD, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH, Patrick LUDWIG, Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, <i>Gemeinderäte</i> Jeff SCHEIDWEILER, <i>Gemeindesekretär</i>
Abwesende (Entschuldigte):	Stefanie EDERT - BLOCK (per Vollmacht an Emile SPLICKS)

Initiativrecht der Gemeinderäte

Subventionen – Neue Kindertagesstätte „Bei de Waldwiichelcher“ in Böwingen/Attart

Schöffe Splicks informiert, dass nach einem Termin beim Ministerium für Kinder und Jugend (MENJE) mehrere Details zu den Subventionen für den Bau der neuen Kindertagesstätte geklärt wurden:

- 100 % Kostenübernahme für die Küche, mit einer Obergrenze von 500.000 €.
- Einmalige Prämie von 2.600 € pro Kind, insgesamt 218.000 € für 84 Kinder.
- 100 € pro 5 m² für den Spielbereich, also 8.400 €.
- Eine zusätzliche Prämie von 2.600 € pro Kind für den Motorikraum könnte ebenfalls gewährt werden; dies muss jedoch noch bestätigt werden.

Für den Antrag auf Subventionen sind die Kostenvorschläge ausreichend und müssen spätestens ein Jahr vor der Fertigstellung eingereicht werden. Dies entspricht dem gewählten Vorgehen: Die Gemeinde finanziert den Bau, während das Personal später vom MENJE bezahlt wird. Die Alternative — 75 % Subventionen auf die gesamten Baukosten bei gleichzeitiger Übernahme der Personalkosten durch die Gemeinde — wäre langfristig weniger vorteilhaft gewesen.

Die Gesamtkosten der Kindertagesstätte betragen 12 Millionen Euro, mit einer Reserve von 1 Million Euro für Unvorhergesehenes. Es werden etwa 800.000 € an Subventionen seitens des MENJE erwartet.

Beratende Kommissionen

- Finanzkommission

Gemeinderat Ludwig fragt, ob die Kommission im Rahmen der Budgetvorbereitung konsultiert wurde. Schöffe Baus erinnert daran, dass die Kommission das Budget im vergangenen Jahr erst nach der Genehmigung durch den Gemeinderat erhalten hatte. Dies hatte es ihr jedoch ermöglicht, Anmerkungen für das folgende Jahr einzubringen.

Gemeindesekretär Scheidweiler ergänzt, dass die Kommission zwar vor dem Budgetvotum ein Gutachten abgegeben hatte, dies jedoch unter sehr großem Zeitdruck geschah. Aus diesem Grund wurde beschlossen, das Budget künftig erst nach der Genehmigung zu übermitteln, um ein

vollständigeres Gutachten für das nächste Jahr zu ermöglichen.

Der Bürgermeister Mangen betont, dass die Gemeinde ein professionelles Gutachten benötigt, um eine klare Übersicht über die Kosten der nächsten vier Jahre zu erhalten.

- Baukommission

Gemeinderat Ludwig weist darauf hin, dass in diesem Jahr noch keine Sitzung stattgefunden hat. Schöffe Splicks bestätigt dies und erklärt, dass zwar viele technische Fragen beantwortet würden, es jedoch an einer koordinierten Weiterbearbeitung mangle. Die Einberufung der Kommission obliegt dem Vorsitzenden.

Gemeinderat Conrad erinnert daran, dass in einem E-Mail-Austausch vom 25. Juli eine Sitzung nach der Sommerpause vorgesehen war, die durch den Bürgermeister angekündigt wurde. Diese fand jedoch nicht statt. Auch eine weitere Anfrage vom 13. Oktober blieb unbeantwortet.

Der Bürgermeister Mangen bedauert diese Situation und kündigt an, die Koordination verbessern zu wollen. Dabei muss auch das Thema der sogenannten „Chambres-café“ muss dabei ebenfalls geprüft werden, unter anderem durch den Austausch mit Nachbargemeinden und mit Unterstützung der Kommission.

Gemeinderat Conrad betont die Wichtigkeit eines Kommissionsgutachtens bei der Erteilung von Ausnahmen, da Richter:innen systematisch danach fragen.

Der Bürgermeister Mangen erklärt, dass bisher keine Ausnahmen gewährt wurden, um genau diese Risiken zu vermeiden. Genehmigt werden ausschließlich Anträge, die mit dem Reglement übereinstimmen.

- Verkehrskommission

Gemeinderat Losch hebt einige Punkte aus dem Bericht hervor:

- **Beleuchtung der Fußgängerüberwege:** Ein Übergang in der Nähe der Gemeindeverwaltung ist besonders gefährlich, da er für Autofahrer schlecht sichtbar ist. Dieses Projekt ist wichtig und sollte priorisiert werden.
- **Baustellenmarkierung:** Einige Baustellen sind unzureichend signalisiert, was die Haftung der Gemeinde beeinflussen kann. Markierungen, insbesondere bei Fußgängerüberwegen, müssen korrekt gesetzt und nach Abschluss der Arbeiten erneuert werden.
- **Tempo-30-Zone in Brouch (rue du Village):** Ein Hinweis im Gemeindeblatt wäre möglich; zudem könnte die Installation von Verkehrsschwellen geprüft werden.

Der Bürgermeister Mangen stimmt einem Hinweis im Gemeindeblatt zu, weist jedoch darauf hin, dass nicht alle Straßennutzer Einwohner der Gemeinde sind.

Repair Café

Gemeinderat Ludwig fragt nach einer Rückmeldung zu diesen Veranstaltungen.

Schöffe Baus berichtet von einer sehr positiven Resonanz und guter Teilnahme. Die nächste Veranstaltung ist für März 2026 geplant. Die größte Schwierigkeit bleibt die Suche nach qualifizierten Freiwilligen. Die Gemeinde stellt lediglich den Saal zur Verfügung; die Organisation erfolgt durch die Kommission.

Ausschreibung – Maison Relais und Kantine

Gemeinderat Ludwig erkundigt sich nach dem Stand des Verfahrens.

Schöffe Baus erklärt, dass die Rückmeldung des Büros, das die Angebote prüfen soll, noch aussteht. Das Ganze wird voraussichtlich im nächsten Schuljahr in Kraft treten und nicht, wie ursprünglich vorgesehen, zum 1. Januar 2026.

Vandalismus auf dem Campus

Aufgrund von Rückmeldungen über Vandalismusschäden auf dem Campus äußert Gemeinderat Ludwig Sorgen und fragt nach Kostenzahlen.

Schöffe Baus bestätigt einige vereinzelte, wenig schwerwiegende Fälle. Die Reparaturkosten werden den betroffenen Eltern in Rechnung gestellt, da die Versicherung diese Schäden nicht deckt. Ein ernsterer Fall ereignete sich in der Krippe An Dickson: Es gab einen Einbruchversuch, bei dem lediglich ein Fenster beschädigt wurde.

Ausschreibung: Neue Straße Marienthal–Mariendaller Haff

Gemeinderat Vosman erkundigt sich nach dem Fortschritt.

Der Bürgermeister Mangen erklärt ihm, dass die Ausschreibung für den Abschnitt Marienthal bereits vor einem Monat veröffentlicht wurde.

Trinkwasserdruck in Tütingen

Gemeinderat Vosman bittet um ein Update zu einem Problem, das er bereits im September gemeldet hatte.

Schöffe Baus erklärt, dass das Unternehmen trotz mehrfacher Anfragen kaum reagiert hat, weshalb das Dossier nicht vorangekommen ist.

Ausfahrt hinter dem Pfarrzentrum Bruch Richtung Tütingen

Gemeinderat Vosman fragt nach der Sicherheit, da sich in der Nähe der Ausfahrt, die auch von Fahrzeugen genutzt wird, ein Basketballkorb befindet.

Der Bürgermeister Mangen erklärt, dass der Korb schon lange dort steht und kürzlich erneuert wurde. Schöffe Baus fügt hinzu, dass der Verkehr dort sehr gering ist und keine besondere Gefahr für Kinder besteht.

Informationsrahmen für Veranstaltungen

Gemeinderat Losch lobt die Qualität der neuen Rahmen, weist jedoch darauf hin, dass viele Vereine nicht wissen, dass sie für die Nutzung eine Genehmigung von P&CH benötigen. Er schlägt vor, die Informationen sowohl im Gemeindeblatt als auch direkt an die Vereine zu übermitteln.

Schöffe Baus schlägt vor, ein Vademecum für die Vereine zu erstellen. Eine Veröffentlichung im Gemeindeblatt sei nicht notwendig, da diese nicht die gesamte Bevölkerung betreffe.

Nationaler Tag des Baumes und #Bamchallenge

Gemeinderat Losch gratuliert der Gemeinde zur Teilnahme und fragt, ob der vom Ort gepflanzte Baum ein Problem für die Arbeiten am Projekt „Thillenloch“ darstellt.

Mehrere Vereine möchten ebenfalls teilnehmen und suchen einen geeigneten Platz, um einen Baum zu pflanzen.

Der Bürgermeister Mangen erklärt, dass der vom ORT gepflanzte Baum kein Problem darstellt. Für die Vereine werden Lösungen gefunden, gegebenenfalls auch auf privaten Waldflächen.

Gemeinderätin Eicher-Karier bedankt sich im Namen des ORT bei den Gemeindearbeitern für ihre Unterstützung bei der Pflanzung.

Vëlosommer 2025

Gemeinderätin Eicher-Karier informiert, dass die lokale Route „Castle Tour“ mit 3.009 Durchfahrten die meistbefahrene Strecke war und deshalb auch 2026 erneut vorgeschlagen wird. Zudem führt die Route am Beachdref vorbei, was sich positiv auf die Besucherzahlen auswirkt.

Schöffe Baus ergänzt, dass ein Rundschreiben zur Ausgabe 2026 eingetroffen ist und dass Herr Chennaux Kontakt aufnehmen wird, um Verbesserungsmöglichkeiten zu prüfen.

Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- Das am 13. November 2025 vorgelegte „Gesamtpaket“ von 35 Einnahmeerklärungen des Haushaltsjahr 2025 mit einem Gesamtbetrag von 3.978.625,95 € zu genehmigen.

Stellungnahme zum Prüfungsbericht über die Verwaltungsrechnung des Haushaltsjahres 2023 der Gemeinde Helperknapp

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Stellungnahme des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 15. Oktober 2025 zum Prüfungsbericht über die Haushaltsrechnung der Gemeinde Helperknapp für das Geschäftsjahr 2023 zu billigen.

Anträge auf außerordentliche Zuschüsse

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den Antrag auf einen außerordentlichen Zuschuss des Vereins „Racing Team Power-Bull's Préizerdaul“ nicht zu gewähren

Der Gemeinderat beschließt mit fünf (5) Nein-Stimmen, vier (4) Ja-Stimmen und zwei (2) Enthaltungen

- den Antrag auf einen außerordentlichen Zuschuss des Vereins „Theaterfrënn Téinten a.s.b.l.“ nicht zu gewähren

Anträge auf reguläre Zuschüsse

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- nicht-lokalen Vereinen und Gesellschaften (41) reguläre Zuschüsse in Höhe von insgesamt 2.050,00 € zu gewähren.

Anpassungen auf Ebene der Kulturkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- Scharlé Corinne als Mitglied der Kulturkommission abzuwählen.
- Wolter Charles als Mitglied der Kulturkommission zu ernennen.

Anpassungen auf Ebene der Schulkommission

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- folgende Mitglieder der Schulkommission abzuwählen:
 - Wampach Sandra
 - De Rocco Manuela
 - Frising Nadine
- folgende Personen als Mitglieder der Schulkommission zu ernennen:
 - Vassalo Nathalie
 - Kieffer Nadine
 - Thill Céline

Aufhebung des Baurechtsverbots

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die sofortige Aufhebung des Parzellierungs- und Bauverbots zu verkünden. Diese Aufhebung wird jedoch erst nach Genehmigung durch den Innenminister gemäß der derzeit geltenden großherzoglichen Verordnung vom 22. Oktober 2025 wirksam. In dieser Verordnung werden Immobilien, die im Verzeichnis des architektonischen Erbes der Gemeinde Helperknapp aufgeführt sind, als nationales Kulturerbe eingestuft. Zudem werden die Schutzgebiete von nationalem Interesse „Historescht Huelmes“ und „Historescht Aansebuerg“ geschaffen.

Projekt zur Parzellierung/Aufteilung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- das Projekt zur Parzellierung (3 Grundstücke) in Bruch, Route d'Arlon (N8), das vom Büro „Atelier Latitude“ im Auftrag der Gemeindeverwaltung Helperknapp für die Katasterparzelle Nr. 929/2375 Abschnitt -BC -in Brouch vorgelegt wurde, zu genehmigen.

Temporäre und Notfall-Verkehrsregeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 12. November 2025 zu bestätigen, die die Verlegung der Bushaltestelle „Bour“ an der Kreuzung Rue de Luxembourg N12 / Rue d'Arlon CR105 in Bour im Rahmen der Umgestaltungsarbeiten

der Bushaltestelle „Bour“ in Bour vom 17. November bis Samstag, den 6. Dezember 2025 vorsieht.

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 12. November 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Fahrbahn mit Ampel gegenüber der Tankstelle in der Rue de Luxembourg N12 in Bour im Rahmen der Umbauarbeiten an der Bushaltestelle „Bour“ vom 17. November bis Samstag, 6. Dezember 2025 vorsieht.
- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 16. Oktober 2025 zu bestätigen, die ein Parkverbot zwischen den Hausnummern 10 und 11 um Wandhaff in Hollenfels vorsieht, um den freien Zugang zu Hollenfels vom 18. Oktober bis Sonntag, 18. Januar 2026, zu gewährleisten.

Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Grevenknapp, Abschnitt -BA- von Böwingen/Attert in der Gemeinde „Helperknapp“ an einem Ort namens „Auf Grevenknopf“, Kataster-Nr. 1404/3710, mit einer Gesamtfläche von 6,41 Ar zu verzichten.

Allgemeiner Hinweis:

Dieser Bericht fasst die formellen Beschlüsse des Gemeinderates in seiner Sitzung vom 20. November 2025 kurz zusammen. Die vorstehenden Angaben sind unverbindlich und können jederzeit geändert werden. Im Falle von Unstimmigkeiten, Fehlern oder Abweichungen sind ausschließlich die von der Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderats ordnungsgemäß unterzeichneten Beschlüsse maßgeblich.

Die Unterlagen zu den in öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüssen können auf Anfrage beim Sekretariat eingesehen werden.

Tütingen, den 26. November 2025

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen

EXTRAITS DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL du 18.12.2025



Les points de l'ordre du jour peuvent être écoutés sous le lien suivant :
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-18-décembre-2025/>

AUSZÜGE AUS DER GEMEINDERATSSITZUNG vom 18.12.2025



Die Punkte der Tagesordnung können unter folgendem Link abgehört werden:
<https://helperknapp.lu/enregistrements-cc/seance-publique-du-conseil-communal-du-18-décembre-2025/>

Présents :

Paul MANGEN, *bourgmestre*Ben BAUS, Emile SPLICKS, *échevins*Frank CONRAD, Stefanie EDERT - BLOCK, Christiane EICHER - KARIER, Gilles LOSCH,
Patrick LUDWIG, Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY, *conseillers*Jeff SCHEIDWEILER, *secrétaire communal*

Absent(e)s (excusé(e)s) : /

Droit d'initiative du conseil communal

Marché de Noël à Brouch

Le conseiller Losch tient à remercier la commune ainsi que l'ensemble du personnel communal pour l'organisation du magnifique Marché de Noël.

L'échevin Baus se joint à ces remerciements et souligne tout particulièrement l'engagement et le travail du personnel, qui ont permis la réussite de cet événement apprécié de tous.

Mots du Bourgmestre

Le Bourgmestre Mangen adresse ses remerciements à toutes les personnes ayant contribué à l'élaboration du budget communal, saluant un travail exemplaire.

Il profite également de l'occasion pour souhaiter à l'ensemble du conseil communal de très belles fêtes de fin d'année.

Titres de recette de l'exercice 2025

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver en bloc un lot de 36 titres de recettes de l'exercice 2025 établis le 12 décembre 2025 d'un montant total de 1.401.555,74 €.

Budget rectifié 2025 et Budget 2026 de l'Office Social Mersch

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2025 de l'Office Social de Mersch.
- d'approuver le budget de l'exercice 2026 de l'Office Social de Mersch.

Budget rectifié 2025 et Budget 2026

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2025

Le conseil communal décide avec dix (10) voix oui et une (1) voix non

- d'approuver le budget de l'exercice 2026

Règlement – taxe concernant la location des bâtiments communaux

Le conseil communal décide unanimement

- d'introduire le règlement-taxe ci-après :

Les taxes de location et les cautions pour la mise à disposition de salles communales et du matériel communal sont fixées comme suit dans les différentes catégories dont il est fait distinction :

Catégorie	Citoyen(enne)s et Syndicats de copropriété	Sociétés commerciales (fête à caractère privée)	Associations non-locales	Associations locales
Centre culturel « Lëtschert »	400 €	400 €	700 €	//
Matériel « Lëtschert »	200 €	200 €	350 €	//
Centre culturel « Koll »	300 €	300 €	600 €	//
Matériel « Koll »	150 €	150 €	300 €	//
Centre culturel « Scheier »	250 €	250 €	500 €	//
Matériel « Scheier »	125 €	125 €	250 €	//
Centre culturel « Koschteschbau »	300 €	300 €	600 €	//
Matériel « Koschteschbau »	150 €	150 €	300 €	//
Salle communale « Veräinsbau »	100 € (syndicat de copropriété)	//	//	//
Frais de nettoyage / de réparation (article 5.1) *	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure
Frais de nettoyage – heure supplémentaire (article 9.5) *	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure

* du règlement communal relatif à la mise à disposition des salles communales et du matériel communal

Une caution qui s'élève au même montant que la taxe de location est toujours due, en guise de confirmation pour la réservation. Celle-ci sera remboursée après l'évènement ; s'il n'est pas fait appel à la caution en cas de dommages matériels constatés.

La location de toutes salles communales et du matériel communal est exemptée de taxes pour les commissions consultatives, les clubs et associations légalement constitués ayant leur siège social dans la commune, les syndicats intercommunaux dont la commune est membre, les partis politiques et les administrations publiques.

Le présent règlement-taxe annule et remplace intégralement toute disposition, délibération ou décision antérieure ayant le même objet, et ce à compter de son entrée en vigueur, notamment suite à sa publication au mémorial.

Règlement – taxe concernant la location du hall sportif au Campus Helperknapp

Le conseil communal décide avec dix (10) voix oui et une (1) abstention

- d'introduire le règlement-taxe ci-après :
- Les taxes de location et les cautions pour la mise à disposition du hall sportif sont fixées comme suit dans les différentes catégories dont il est fait distinction :

Catégorie	Ecoles / Maisons relais / crèche communale de la commune Helperknapp	Associations sportives locales	Associations sportives non-locales	Entraîneur sportif privé
Hall sportif 1/3	/	/	50 € / heure	50 € / heure
Salle multisport	/	/	50 € / heure	50 € / heure
Salle multisport avec miroir	/	/	50 € / heure	50 € / heure
Airtramp (sous réserve d'une formation Airtramp)	/	/	35 € / heure	35 € / heure
Buvette	/	/	150 € / jour	150 € / jour
Frais de nettoyage / de réparation (article 5.1) *	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure
Frais de nettoyage – heure supplémentaire (article 10.5) *	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure	50 € / heure

* du règlement communal relatif à la mise à disposition du hall sportif

Une caution qui s'élève au même montant que la taxe de location est toujours due, en guise de confirmation pour la réservation. Celle-ci sera remboursée après l'évènement ; s'il n'est pas fait appel à la caution en cas de dommages matériels constatés.

La location de salles est exemptée de taxes pour l'école fondamentale de la commune Helperknapp, la maisons relais et la crèche conventionné de la commune Helperknapp ainsi que les associations sportives légalement constitués ayant leur siège social dans la commune Helperknapp.

Le présent règlement-taxe annule et remplace intégralement toute disposition, délibération ou décision antérieure ayant le même objet, et ce à compter de son entrée en vigueur, notamment suite à sa publication au mémorial.

Règlement d'ordre intérieur relatif à la mise à disposition des salles communales et du matériel

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le règlement d'ordre intérieur relatif à la mise à disposition des salles communales et du matériel
- Publication conforme à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.
- Les dispositions du règlement sont publiées sur le site internet de la commune.

Un exemplaire sous forme électronique du règlement est disponible sur demande.

Règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation du hall sportif à Brouch

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation du hall sportif à Brouch
- Publication conforme à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.
- Les dispositions du règlement sont publiées sur le site internet de la commune.
- Un exemplaire sous forme électronique du règlement est disponible sur demande.

Nomination d'un membre au conseil d'administration de l'Office Social de Mersch

Le conseil communal décide avec six (6) voix oui, quatre (4) voix non et une (1) abstention (en procédant par scrutin secret)

- de nommer Madame Fernande Woicik de L-7412 Bour en qualité de membre du conseil d'administration de l'Office Social de Mersch.
- d'accorder le mandat pour la durée prévue par les dispositions légales et réglementaires en vigueur notamment jusqu'à l'expiration du mandat en cours.

Remboursement de frais avancés par une personne privée

Le conseil communal décide unanimement

- d'approuver le remboursement à une personne privée d'un montant de 515,00 euros, correspondant aux frais qu'elle a avancés pour une intervention de débouchage de canalisation effectuée par la société Lamesch Exploitation S.A.

Règlements de circulation temporaires et d'urgences

Le conseil communal décide unanimement

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 26 novembre 2025 portant interdiction de stationner au parking devant l'adresse 14, um Knapp à Grevenknapp dans le cadre de la construction d'une maison à partir du 1^{er} décembre jusqu'au 19 décembre 2025 inclus.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 3 décembre 2025 portant route barrée devant l'adresse 21, rue Välteswee à Boevange-sur-Attert dans le cadre des travaux de construction d'une cave à partir du 8 décembre jusqu'au 19 décembre 2025 inclus.
- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 21 novembre 2025 portant rétrécissement de la voirie avec feux tri-

colores à côté de la station de pompage à Bour dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus à partir du 26 novembre jusqu'au 19 décembre 2025.

- de confirmer le règlement de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins du 21 novembre 2025 portant déplacement d'un arrêt de bus à côté de la station de pompage à Bour dans le cadre des travaux de réaménagement de l'arrêt de bus à partir du 26 novembre jusqu'au 19 décembre 2025.

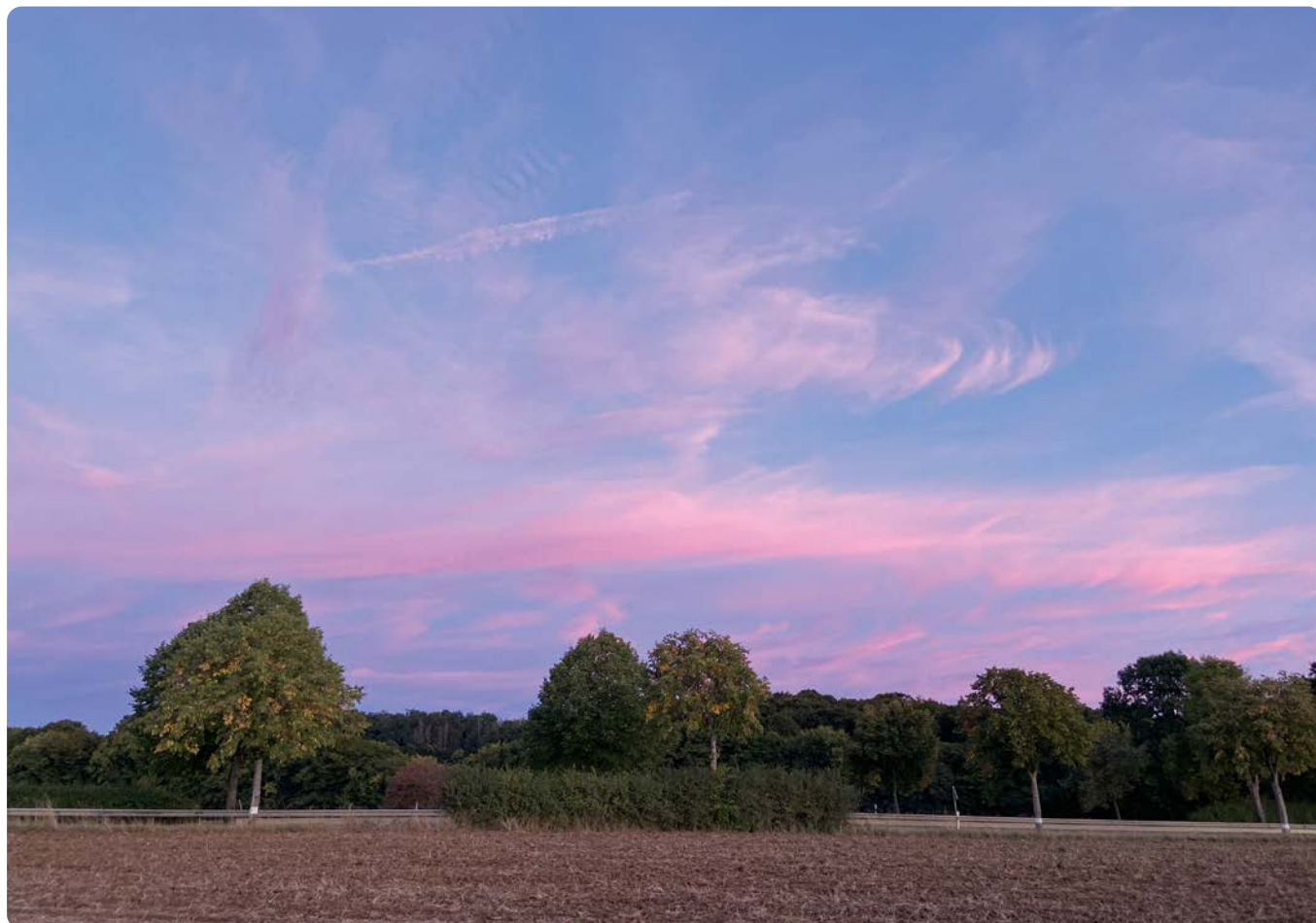
Remarque générale:

Le présent rapport résume brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal lors de sa séance du 18 décembre 2025. Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif, sans engagement et sous réserve de modifications. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Les pièces relatives aux délibérations prises en séance publique sont consultables sur demande auprès du secrétariat.

Tuntange, le 19 décembre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins



Präsenzen:

Paul MANGEN, *Bürgermeister*
Ben BAUS, Emile SPLICKS, *Schöffen*
Frank CONRAD, Stefanie EDERT - BLOCK, Christiane EICHER - KARIER,
Gilles LOSCH, Patrick LUDWIG, Lynn MANGEN, Joske VOSMAN, Tom WINANDY,
Gemeinderäte
Jeff SCHEIDWEILER, *Gemeindesekretär*

Abwesende (Entschuldigte): /

Initiativrecht der Gemeinderäte

Weihnachtsmarkt in Bruch

Gemeinderat Losch bedankt sich bei der Gemeinde sowie beim gesamten Gemeindepersonal für die Organisation des wunderschönen Weihnachtsmarkts.

Schöffe Baus schließt sich diesen Dankesworten an und hebt besonders das Engagement und die Arbeit des Personals hervor, die wesentlich zum Erfolg dieser geschätzten Veranstaltung beigetragen haben.

Worte des Bürgermeisters

Der Bürgermeister Mangen dankt allen Personen, die an der Ausarbeitung des Gemeindehaushalts mitgewirkt haben, und lobt die vorbildliche geleistete Arbeit.

Er nutzt außerdem die Gelegenheit, um dem Gemeinderat ein frohes und besinnliches Jahresende zu wünschen.

Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- Das am 12. Dezember 2025 vorgelegte „Gesamtpaket“ von 36 Einnahmeerklärungen des Haushaltsjahr 2025 mit einem Gesamtbetrag von 1.401.555,74 € zu genehmigen.

Berichtiger Haushalt 2025 und Haushalt 2026 des „Sozialamt Mersch“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den berichtigten Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 des „Sozialamt Mersch“ zu genehmigen.
- den Haushalt für das Geschäftsjahr 2026 des „Sozialamt Mersch“ zu genehmigen.

Berichtiger Haushalt 2025 und Haushalt 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- den berichtigten Haushalt für das Geschäftsjahr 2025 zu genehmigen

Der Gemeinderat beschließt mit zehn (10) Ja-Stimmen und einer (1) Nein-Stimme

- den Haushalt für das Geschäftsjahr 2026 zu genehmigen

Gebühren- und Taxenordnung für die Vermietung kommunaler Gebäude

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die folgende Gebührenordnung einzuführen:
- Die Mietgebühren und Kautionen für die Bereitstellung kommunaler Räume und Ausrüstung sind je nach Kategorie wie folgt festgelegt:

Kategorie	Bürger und Wohnungseigentümer-gemeinschaften	Gesellschaften (private Feier)	Nicht-lokale Vereine	Lokale Vereine
Kulturzentrum « Lëtschert »	400 €	400 €	700 €	//
Material « Lëtschert »	200 €	200 €	350 €	//
Kulturzentrum « Koll »	300 €	300 €	600 €	//
Material « Koll »	150 €	150 €	300 €	//
Kulturzentrum « Scheier »	250 €	250 €	500 €	//
Material « Scheier »	125 €	125 €	250 €	//
Kulturzentrum « Koschteschbau »	300 €	300 €	600 €	//
Material « Koschteschbau »	150 €	150 €	300 €	//
Gemeindesaal « Veräinsbau »	100 € (Wohnungseigentümer-gemeinschaft)	//	//	//
Reinigungs-/Reparaturkosten (Artikel 5.1) *	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde
Reinigungskosten / weiter Stunden (article 9.5) *	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde

* der kommunalen Verordnung über die Bereitstellung von Gemeindesälen und -material

Als Bestätigung für die Reservierung ist eine Kautions in Höhe der Mietgebühr zu hinterlegen. Diese wird nach der Veranstaltung zurückerstattet, sofern keine Sachschäden festgestellt wurden.

Die Anmietung aller Gemeindesäle und des Gemeindeeigentums ist für Beratungsausschüsse, rechtmäßig gegründete Vereine und Verbände mit Sitz in der Gemeinde, interkommunale Verbände, denen die Gemeinde angehört, politische Parteien und öffentliche Verwaltungen gebührenfrei.

Mit dem Inkrafttreten dieser Steuerverordnung werden alle früheren Bestimmungen, Beschlüsse oder Entschei-

dungen mit demselben Gegenstand vollständig aufgehoben und ersetzt, insbesondere nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt.

Gebühren- und Taxenordnung für die Vermietung der Sporthalle des Campus Helperknapp

Der Gemeinderat beschließt mit zehn (10) Ja-Stimmen und einer (1) Enthaltung

- die folgende Gebührenordnung einzuführen:
- Die Mietgebühren und Kautionsen für die Bereitstellung der Sporthalle werden in den verschiedenen Kategorien wie folgt festgelegt:

Kategorie	Schulen / Maison Relais / kommunale Krippe	Lokale Sportvereine	Nicht-lokale Sportvereine	Privater Trainer
Sporthalle (1/3)	/	/	50 € / Stunde	50 € / Stunde
Mehrzweckraum	/	/	50 € / Stunde	50 € / Stunde
Mehrzweckraum mit Spiegel	/	/	50 € / Stunde	50 € / Stunde
Airtramp (nach Schulung)	/	/	35 € / Stunde	35 € / Stunde
Buvette	/	/	150 € / Tag	150 € / Tag
Reinigungs-/Reparaturkosten	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde
Reinigungskosten/ weiter Stunden (Artikel 10.5) *	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde	50 € / Stunde

* der kommunalen Verordnung über die Bereitstellung der Sporthalle

Eine Kautions in Höhe der jeweiligen Mietgebühr ist verpflichtend zu hinterlegen und wird nach der Veranstaltung rückerstattet, sofern keine Schäden festgestellt wurden.

Die Nutzung der Räumlichkeiten ist für kommunale Schulen, Maison Relais, Krippe sowie für lokal ansässige Sportvereine von der Gebühr befreit.

Mit dem Inkrafttreten dieser Gebühren- und Taxenordnung werden alle früheren Bestimmungen, Beschlüsse oder Entscheidungen mit demselben Gegenstand vollständig aufgehoben und ersetzt. Dies gilt insbesondere nach der Veröffentlichung im Amtsblatt.

Hausordnung für die Bereitstellung von Gemeindesälen und Material

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Hausordnung für die Bereitstellung von Gemeindesälen und Material zu genehmigen

Veröffentlichung gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988.

Die Bestimmungen der Hausordnung werden auf der Website der Gemeinde veröffentlicht und eine elektronische Kopie ist auf Anfrage erhältlich.

Hausordnung für die Nutzung der Sporthalle in Bruch

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Hausordnung für die Nutzung der Sporthalle in Bruch zu genehmigen

Veröffentlichung gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988.

Die Bestimmungen der Hausordnung werden auf der Website der Gemeinde veröffentlicht und eine elektronische Kopie ist auf Anfrage erhältlich.

Ernennung eines Mitglieds des Verwaltungsrats des „Sozialamt Mersch“

Der Gemeinderat beschließt mit sechs (6) Ja-Stimmen, vier (4) Nein-Stimmen und einer (1) Enthaltung (in geheimer Abstimmung)

- Frau Fernande Woicik aus L-7412 Bour als Mitglied des Verwaltungsrats des „Sozialamt Mersch“ zu ernennen.
- das Mandat für die Dauer zu erteilen, die in den geltenden gesetzlichen und behördlichen Bestimmungen vorgesehen ist, insbesondere bis zum Ablauf des laufenden Mandats.



Erstattung von Kosten, die von einer Privatperson vorgestreckt wurden

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Erstattung eines Betrags in Höhe von 515,00 Euro an eine Privatperson zu genehmigen. Dieser Betrag entspricht den Kosten, die die Privatperson für eine von der Firma Lamesch Exploitation S.A. durchgeführte Rohrreinigung vorgestreckt hat.

Temporäre und Notfall-Verkehrsregeln

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Notfall-Verkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 26. November 2025 zu bestätigen, die im Rahmen des Baus eines Hauses vom 1. Dezember bis einschließlich 19. Dezember 2025 ein Parkverbot auf dem Parkplatz vor der Adresse 14, um Knapp in Grevenknapp vorsieht.
- die Notverkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 3. Dezember 2025 zu bestätigen, die eine Straßensperrung vor der Adresse 21, rue Välteswee in Böwigen/Attert im Rahmen der Bauarbeiten für einen Keller vom 8. Dezember bis einschließlich 19. Dezember 2025 vorsieht.
- die Notfall-Verkehrsverordnung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 21. November 2025 zu bestätigen, die eine Verengung der Straße mit Ampel neben der Pumpstation in Bour im Rahmen der Umbauarbeiten an der Bushaltestelle vom 26. November bis einschließlich 19. Dezember 2025 vorsieht.
- die Notverkehrsregelung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vom 21. November 2025 zu bestätigen,

die die Verlegung einer Bushaltestelle neben der Pumpstation in Bour im Rahmen der Umbauarbeiten an der Bushaltestelle vom 26. November bis zum 19. Dezember 2025 vorsieht.

Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- auf sein Vorkaufsrecht für Grundstücke in Grevenknapp, Abschnitt -BA- von Böwigen/Attert in der Gemeinde „Helperknapp“ an einem Ort namens „Auf Grevenknopf“, Kataster-Nr. 1404/3710, mit einer Gesamtfläche von 6,41 Ar zu verzichten.

Allgemeiner Hinweis:

Dieser Bericht fasst die formellen Beschlüsse des Gemeinderates in seiner Sitzung vom 18. Dezember 2025 kurz zusammen. Die vorstehenden Angaben sind unverbindlich und können jederzeit geändert werden. Im Falle von Unstimmigkeiten, Fehlern oder Abweichungen sind ausschließlich die von der Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderats ordnungsgemäß unterzeichneten Beschlüsse maßgeblich.

Die Unterlagen zu den in öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüssen können auf Anfrage beim Sekretariat eingesehen werden.

Tüntingen, den 19. Dezember 2025

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen



© Jos Bill



